



**MUÑOZ DE TORO**

Abogados



**SOUZA, CESCON AVEDISSIAN,  
BARRIEU E FLESCH**

Advogados



**ALVAREZ HINZPETER  
JANA & VALLE**

Abogados

**Associated  
Offices**

Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE

Abogados - Advogados

Associated  
Offices

Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

PRESENTACION A:



*Estrictamente Confidencial*

*20 de julio de 2005*

LOOKING FOR VALUE?



## INDICE

### Nuestro Concepto



- Una nueva Opción de Servicios Legales en el Cono Sur
- Nuestro Perfil
- Algunos de Nuestros Clientes

### Nuestros Servicios



- Areas de Práctica
  - Financiación de Empresas
  - Compraventa de Empresas y Reorganizaciones Societarias
  - Reestructuraciones, Concursos y Quiebras
  - Asesoramiento General de Empresas
  - Derecho Regulatorio
  - Impuestos y *Tax Planning*
  - Solución de Controversias
- Bureau de Traductores

### Nuestro Equipo



- Equipo de Trabajo



## UNA NUEVA OPCION EN SERVICIOS LEGALES EN EL CONO SUR



**Muñoz de Toro (Argentina), Souza, Cescon Avedissian, Barrieu e Flesh (Brasil) y Alvarez Hinzpeter Jana & Valle (Chile)**, firmas líderes de la región que comparten una misma filosofía y estrictos estándares de excelencia, conformaron en noviembre de 2004 una asociación bajo una imagen corporativa común, con el objetivo de brindar a sus clientes una solución integrada, coordinada y de excelencia a sus necesidades de asesoramiento legal en los principales mercados del Cono Sur.

Para lograr la excelencia en la calidad, ponemos al servicio de nuestros clientes un equipo de más de 160 profesionales especializados en diversas áreas del derecho empresarial. Nuestros profesionales han trabajado para los principales grupos empresarios y financieros de la región y el mundo, lo que nos permite brindar a cada cliente el mismo servicio, con idénticos estándares de calidad y profesionalismo y la misma atención en cualquiera de nuestras oficinas ubicadas en Buenos Aires, San Pablo, Río de Janeiro y Santiago, a fin de cubrir sus necesidades en los negocios que emprendan en el Cono Sur.



La vasta integración y filosofía común de las tres firmas, combinada con la diversidad cultural y académica de nuestros abogados, nos coloca en una inmejorable posición para asesorar a nuestros clientes en transacciones internacionales, eliminando barreras culturales e idiomáticas y complejidades innecesarias.



## NUESTRO PERFIL

**Trabajo en Equipo**  
**Disponibilidad**  
**Etica y Confidencialidad**  
**Lo Hacemos Simple**  
**Los Mejores Profesionales**  
**Exito en Transacciones Complejas**

Partimos de una premisa esencial: **elegir abogados es una decisión empresarial importante.** Además de experiencia, los clientes exigen abogados que respondan a sus necesidades, agreguen valor a sus negocios y, sobre todo, simplifiquen los problemas.

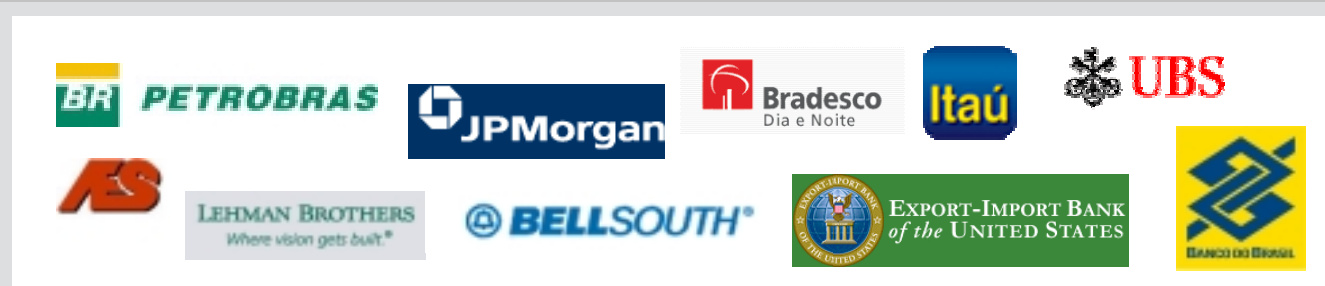
Para nosotros, los clientes tienen derecho a exigir eso y más: tiempos y costos razonables.





## ALGUNOS DE NUESTROS CLIENTES

Las siguientes  
son algunas  
de las empresas  
y entidades públicas y  
privadas a las que les  
hemos brindado  
nuestros servicios  
legales a través de  
nuestras oficinas en  
el Cono Sur:





## AREAS DE PRACTICA





AREAS DE PRACTICA

# Financiación de Empresas







## FINANCIACION DE EMPRESAS



### Project Finance

- Infraestructura (Energía Eléctrica, Petróleo y Gas)
- Petroquímicas
- Tratamiento y Saneamiento de Aguas
- Autopistas
- Puertos
- Telecomunicaciones
- Papel
- Medios



## MERCADO DE CAPITALES

### Acciones

Representamos a numerosos clientes en la estructuración, negociación e implementación de su oferta inicial de acciones en el mercado local y/o internacional. Además, asesoramos a diversas empresas en la realización de ofertas de acciones no tradicionales, incluyendo la emisión de acciones preferidas y de participación.

Tenemos una importante experiencia en materia de títulos de deuda convertibles en acciones o *American Depositary Shares*. También hemos trabajado en emisiones de obligaciones negociables convertibles, con *warrants* adheridos colocados por oferta pública en el país y colocados privadamente en el exterior.

### Títulos de Deuda

Asesoramos a empresas y bancos de inversión en la emisión y colocación de *floating rate notes*, eurobonos, incluyendo *Senior Secured Notes*, *Medium-Term Note Programs*, *Euro-Commercial Paper Programs* y programas de emisión de certificados de depósito. También trabajamos en la emisión de *Yankee Bonds* en el mercado público de los Estados Unidos.

Adquirimos una notable experiencia en el asesoramiento de distintos bancos y otras entidades financieras o de inversión y empresas argentinas y extranjeras en la creación de fideicomisos financieros y la emisión de certificados de deuda o participación y su oferta pública en la Argentina y cotización en la Bolsa de Comercio de Buenos Aires y en otros mercados internacionales.

### Convertibles y Canjeables, Warrants

### Securitizaciones



## MERCADO FINANCIERO

### **Préstamos al Sector Privado**

Representamos tanto a deudores como a acreedores en diversas modalidades de préstamos. Nuestra experiencia abarca la estructuración de préstamos simples y sindicados, con o sin recurso al deudor y con o sin garantías especiales. En particular, hemos participado en numerosos préstamos sindicados con diversas formas de garantía, desde prendas de acciones hasta transferencias fiduciarias de activos de diversa índole.

Representamos a bancos locales y extranjeros en el otorgamiento de préstamos al sector público, en particular a provincias y municipios. Estos financiamientos se realizan habitualmente en forma de préstamos sindicados, en la mayoría de los casos garantizados con activos tales como la coparticipación de impuestos, federal o provincial.

### **Préstamos con Organismos Multilaterales o de Fomento**

La representación de nuestros clientes ante organismos como la Corporación Financiera Internacional o el *Export-Import Bank* de los Estados Unidos es otra de las áreas en las cuales hemos crecido de manera constante. En particular, asistimos a nuestros clientes en la negociación de los compromisos que asume el deudor y el diseño y negociación de las garantías requeridas en este tipo de operaciones.

Asesoramos a diversas empresas en la negociación de distintos acuerdos de *swap*. Asimismo, hemos trabajado con bancos locales y extranjeros en el diseño y colocación privada de diversos productos derivados en el mercado local.

### **Préstamos al Sector Público**

### **Swaps y otros Productos Financieros**



## PROJECT FINANCE



Nuestra experiencia en *project finance* es reconocida internacionalmente en relación con una amplia gama de industrias. Ofrecemos a nuestros clientes asesoramiento integral en diversos aspectos relacionados con el financiamiento de proyectos, especialmente proyectos de infraestructura, tales como energía eléctrica, petróleo y gas, petroquímicas, tratamiento y saneamiento de aguas, papel, medios, transporte, autopistas, puertos y telecomunicaciones. Asimismo, hemos asesorado a entidades gubernamentales, organismos multilaterales, acreedores y patrocinantes de proyectos, entre otros.

Los abogados que se desempeñan en ésta área, cuentan con amplio conocimiento y experiencia en la implementación de diversas estructuras de financiamiento de proyectos, la identificación de riesgos, la obtención de registros y aprobaciones gubernamentales, el análisis de todas las fases del proyecto, *risk allocation*, los aspectos regulatorios relacionados y en la elaboración y negociación de todos los contratos necesarios para el desarrollo de las actividades, tales como acuerdos de accionistas, préstamos sindicados o de otros tipos, acuerdos de fideicomiso, contratos de concesión, contratos de *management* (incluyendo *turn-key* y otras estructuras), contratos de construcción y suministro de equipamiento, contratos de operación y mantenimiento, contratos de compraventa de combustible, contratos de comercialización de productos, contratos de prestación de servicios y contratos de transporte, entre otros.



Nuestra experiencia nos permite diseñar soluciones viables en relación con difíciles obstáculos que se presentan en la implementación del financiamiento de proyectos. El valor agregado que implica la asistencia a nuestros clientes, hace que nuestra práctica en *project finance* sea reconocida a nivel internacional.



## NUESTRO ROL EN LA TRANSACCION



### Documentos habituales

- Cartas mandato
- Acuerdos de confidencialidad
- *Trust indentures*
- Contratos de agencia
- Contratos de colocación
- Contratos de suscripción/ *underwriting*
- Contratos de distribución
- Prospectos
- Informes de términos y condiciones
- *Supplemental Trust Indentures*
- *10(b)5 Opinions*
- Opiniones legales
- Formularios F-1
- Formularios F-20
- Formularios 6K
- *12g3-2(b) Exception Letters*
- *Master Pooling and Servicing Agreements*
- *Collateral Trust Agreements*
- *"True Sale" Opinions*
- Contratos de Fideicomiso
- Contratos de Préstamo (Sindicados)
- *Assignment and Participation Agreements*
- *Swaps Agreement*
- *Credit Enhancement Agreements*



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

Esta presentación  
describe  
algunas de las  
transacciones  
representativas  
en las que han  
participado los  
miembros de la  
Asociación en  
el área de  
Financiamiento  
de Empresas  
(Mercado  
de Capitales,  
Mercado  
Financiero y  
*Project Finance*).

## EXPERIENCIA REGIONAL EN FINANCIAMIENTO DE EMPRESAS







MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLEISCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Mercado  
de Capitales**  
Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Agrícola Lo Valledor	Securitización del flujo futuro de ventas de ganado por U\$S 12.000.000	
Aguirre, González, Peirano & Asociados	Asesoramiento en la organización de la emisión de obligaciones negociables de Yoma S.A.	
Alba	Renovación del Euro-Commercial Paper Program por U\$S 40.000.000	
Alba	Programa de emisión de euro-commercial paper por U\$S 40.000.000 y sucesivas emisiones	
Autopistas del Sol	Oferta pública inicial de acciones ordinarias de los principales accionistas y colocación privada de ADSs en el exterior	
Autopistas del Sol	Emisión de obligaciones negociables por U\$S 380.000.000	
Autopistas del Sol, Banco Bansud, Cadipsa	Presentaciones ante la SEC (Rule 12g3-2(b))	
Banco ABN AMRO Real	Securitización del flujo de diversos derechos de pago generados por Banco Bradesco S.A. por U\$S 400.000.000	
Banco ABN AMRO Real	Emisión de debentures con garantía de NovaMarlim Petróleo S.A. por R\$ 235.000.000, en relación con el Proyecto Marlim de Petrobras	
Banco ABN AMRO Real	Emisión de acciones ordinarias de NovaMarlim Participações S.A. por R\$ 128.000.000	

Cliente	Transacción	País
Banco Bansud	Segundo aumento público de capital y suscripción preferente de acciones a fin de capitalizar aportes de Banamex	
Banco Bansud	Emisión de euro-commercial paper a tasa flotante por U\$S 50.000.000	
Banco Bansud	Programa de emisión de certificados de depósito para su colocación en el exterior	
Banco Bansud	Presentaciones ante la SEC (Rule 12g3-2(b))	
Banco Bansud	Proyecto de securitización de préstamos en situación irregular	
Banco Bansud	Emisión de la clase E de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 100.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de corto plazo por U\$S 600.000.000	
Banco Bilbao Viscaya, Banco Bradesco y Banco Espirito Santo	Emisión de títulos de deuda de Telesp Celular Participações. S.A. por U\$S 150.000.000	
Banco Bradesco, Banco do Brasil y Banco Pactual	Oferta pública secundaria de acciones preferidas de WEG S.A. por R\$ 320.000.000	
Banco Bradesco, Banco Espirito Santo, Banco Santander y Unibanco	Emisión de títulos de deuda por Telesp Celular Participações. S.A. por U\$S 700.000.000	
Banco Bradesco, Banco Pactual y Caixa Econômica Federal	Emisión de debentures de Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras por R\$ 750.000.000	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Mercado  
de Capitales**  
Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Banco de Valores	Creación del programa de emisión de títulos de deuda pública a mediano plazo de la prov. de Formosa por U\$S 500.000.000 con garantía de coparticipación federal de impuestos y emisión de dos series	
Banco del Sud	Aumento de capital y oferta publica de acciones emitidas para su canje como consecuencia de la fusión por absorción con Banco Shaw S.A.	
Banco del Sud	Programa de emisión de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 600.000.000	
Banco del Sud	Emisión de la clase A de obligaciones negociables por U\$S 50.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 600.000.000	
Banco do Brasil	Emisión de debentures convertibles de Tupy S.A. por R\$ 560.000.000	
Banco do Brasil	Emisión de debentures garantizados de Itapebi Geração de Energia S.A. por R\$ 200.000.000	
Banco Galicia	Securitización de créditos generados por tarjetas de crédito por U\$S 50.000.000	
Banco Galicia	Securitización de Letras de cambio	
Banco Galicia	Proyecto de securitización de facturas	

Ciente	Transacción	País
Banco Galicia	Colocación pública de obligaciones negociables por U\$S 250.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de corto plazo de Impsat S.A. por U\$S 50.000.000	
Banco Galicia	Securitización de créditos generados por tarjetas de crédito	
Banco Galicia, Banco ABN AMRO Real	Colocación de la primera clase de obligaciones negociables de Patagonia por 20.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 50.000.000	
Banco Itaú	Emisión de debentures de Petróleo Brasileiro S.A - Petrobras por R\$ 775.000.000	
Banco Itaú	Emisión de debentures de Companhia de Saneamento Básico do Estado de São Paulo – SABESP por R\$ 500.000.000	
Banco Itaú	Emisión de debentures de Companhia Paranaense de Energia – COPEL por R\$ 250.000.000	
Banco Macro Bansud	Segundo aumento público de capital y suscripción preferente de acciones a fin de capitalizar aportes efectuados por Banamex	
Banco Macro Bansud	Emisión de euro-commercial paper a tasa flotante por U\$S 50.000.000	
Banco Macro Bansud	Emisión de la clase D de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 100.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de mediano plazo por U\$S 600.000.000	







MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Mercado  
de Capitales**  
Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Banco Macro Bansud	Emisión de la clase C de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 100.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de mediano plazo por U\$S 600.000.000	
Banco Macro Bansud	Emisión de obligaciones negociables subordinadas escriturales por U\$S 60.000.000	
Banco Macro Bansud	Programa de emisión de obligaciones negociables de corto plazo por U\$S 700.000.000	
Banco Macro Bansud	Emisión de varias clases de obligaciones negociables, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de corto plazo por U\$S 700.000.000	
Banco Macro Bansud	Primer aumento público de capital y suscripción preferente de acciones	
Banco Macro Bansud	Emisión de la clase B de obligaciones negociables por U\$S 50.000.000, bajo el programa (MTN) de emisión de obligaciones negociables por U\$S 600.000.000	
Banco Macro Bansud	Programa de emisión de certificados de depósito	
Banco Macro Bansud	Oferta pública inicial de acciones ordinarias	
Banco Macro Bansud	Presentaciones ante la SEC (Rule 12g3-2(b))	

Cliente	Transacción	País
Banco Roberts	Emisión de la primera clase de obligaciones negociables de Gascart S.A. por U\$S 20.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 50.000.000	
Bancos: Santander, Banco ABN AMRO Real, Bradesco, Itaú, BBA e Unibanco.	Emisión de debentures de Companhia de Eletricidade da Bahia – COELBA por R\$ 450.000.000	
Banco Unión	Oferta pública inicial de acciones	
Bank of America Securities	Securitización del flujo de diversos derechos de pago generados por Banco Itaú S.A. por U\$S 150.000.000	
Bank of America Securities	Securitización del flujo de diversos derechos de pago generados por Banco Itaú S.A. por U\$S 250.000.000	
BankBoston	Contratación por una provincia para la realización de operaciones de crédito y como su agente financiero en la colocación de títulos de deuda garantizados con coparticipación federal de impuestos	
BankBoston, Banco ABN AMRO Real y Banco Itaú	Emisión de debentures con garantía de NovaMarlim Petróleo S.A. por R\$ 1.800.000.000, en relación con el Proyecto Marlim de Petrobras	
Barclays Bank	Emisión de títulos de deuda por U\$S 160.000.000 bajo el Programa de emisión de Euro Commercial Papers de Petrobras Internacional Finance Company	










MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE

Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## **Mercado de Capitales**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Rio de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Barclays Bank	Programa de emisión de US Comercial Papers de Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras por U\$S 335.000.000	
Barclays Bank	Emisión de títulos de deuda bajo el Programa de Emisión de US Comercial Papers de Petrobras International Finance Company por U\$S 500.000.000	
Baring Brothers & Co.	Oferta pública de acciones con suscripción preferente de IRSA Inversiones y Representaciones S.A. en la Argentina y oferta privada de global depositary shares en los Estados Unidos y otros mercados	
Baring Securities y Smith Barney	Asesoramiento a Baring Securities Inc. y a Smith Barney Inc., en su carácter de underwriters, con relación a un aumento de capital de IRSA Inversiones y Representaciones S.A. colocado públicamente en la Argentina y, en la forma de DGSs, en los Estados Unidos	
BBVA, Banco Espirito Santo, Banco Bradesco	Emisión de títulos de deuda bajo el programa de emisión de MTN de Telesp Celular	
Bear Stearns	Emisión de certificados de participación de un fideicomiso por Tietê Certificate Grantor Trust, basados en títulos de deuda emitidos por Tietê S.A.	
Bear Stearns, Bancos Bansud, Quilmes, de Crédito Argentino y Río de la Plata	Programa de emisión de títulos de deuda pública de la Provincia de Tucumán con garantía de coparticipación de impuestos por U\$S 400.000.000	

Ciente	Transacción	País
Bear Stearns, Bancos Bansud, Quilmes, de Crédito Argentino y Río de la Plata	Emisión de títulos de deuda pública garantizados mediante la cesión fiduciaria de derechos de coparticipación federal de impuestos por U\$S 400.000.000	
Bradesco	Participações S.A. por U\$S 500.000.000	
Bridas	Emisión de un Yankee Bond por U\$S 150.000.000 garantizado en forma solidaria por Bridas S.A.P.I.C.	
Bunge y Born	Oferta de acciones sin voto en el mercado internacional	
Cadipsa	Presentaciones ante la SEC (Rule 12g3-2(b))	
Camuzzi	Emisión de obligaciones negociables para su oferta pública en la Argentina y su colocación en el euromercado por €150.000.000	
Camuzzi Financiera	Oferta pública inicial de acciones en Italia	
Camuzzi Gas del Sur	Trámites ante la Comisión Nacional de Valores y la Bolsa de Comercio de Buenos Aires	
Camuzzi Gas Pampeana	Trámites ante la Comisión Nacional de Valores y la Bolsa de Comercio de Buenos Aires	
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Extensión del plazo y aumento del monto máximo del Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 200.000.000 y préstamo puente por U\$S 130.000.000	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Mercado  
de Capitales**  
Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Oferta conjunta de acciones ordinarias y venta del 20% de las acciones ordinarias de propiedad del Estado Nacional Argentino en Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Implementación de una oferta de canje de obligaciones negociables por U\$S 130.000.000	
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Segundo Programa de co-emisión de obligaciones negociables en forma solidaria por U\$S 200.000.000	
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Emisión de una clase de obligaciones negociables por U\$S 130.000.000 bajo el segundo Programa de co-emisión solidaria de obligaciones negociables por U\$S 200.000.000	
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Presentaciones ante la SEC (Form 6-K y Form 20-F)	
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Programa de co-emisión solidaria de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 90.000.000	
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Oferta conjunta de 2 clases de obligaciones negociables por U\$S 200.000.000 y U\$S 130.000.000, bajo el Programa de co-emisión solidaria de obligaciones negociables	
Camuzzi Gazometri	Proyecto de oferta pública inicial de acciones en Italia	
Capital Internacional	Oferta pública de adquisición de acciones y retiro del régimen de oferta pública de Disco S.A.	

Ciente	Transacción	País
Chase Investment Bank	Colocación de diversas clases de comercial paper por U\$S 100.000.000, bajo el comercial paper program por U\$S 100.000.000	
Compañía General de Combustibles	Oferta pública inicial de acciones en la Argentina y en el exterior	
Compañía General de Combustibles	Aumento del monto del Programa de emisión de obligaciones negociables (MTN) de U\$S 100.000.000 a U\$S 300.000.000	
Compañía General de Combustibles	Emisión de la primera clase de obligaciones negociables a tasa flotante por U\$S 80.000.000, de emisión de obligaciones negociables por U\$S 100.000.000	
Compañía General de Combustibles	Convocatoria a una asamblea de tenedores de obligaciones negociables por U\$S 50.000.000 emitidas en 1994 y preparación de las declaraciones de garantía otorgadas por Sociedad Comercial del Plata S.A. y una subsidiaria en favor de los obligacionistas	
Compañía General de Combustibles	Programa de emisión de euro-commercial paper por U\$S 80.000.000	
Compañía General de Combustibles	Trámites ante la Comisión Nacional de Valores y la Bolsa de Comercio de Buenos Aires	
Compañía General de Combustibles	Emisión de obligaciones negociables en el mercado europeo por U\$S 50.000.000	
Copérnico Fund	Adquisición y venta de diversas deudas financieras en default	











MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE

Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Mercado  
de Capitales**  
Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Credit Suisse First Boston y Lehman Brothers	Emisión de títulos de deuda de Petrobras International Finance Company por U\$S 750.000.000	
Credit Suisse First Boston y Unibanco	Implementación de una oferta de canje de obligaciones negociables por U\$S 130.000.000	
Cresud	Aumento público de capital y oferta pública de acciones ordinarias en la Argentina y en la forma de ADSs en los Estados Unidos y Canadá	
Cresud	Aumento público de capital con suscripción preferente	
Deutsche Morgan Grenfell & Co. y Roberts Capital Markets	Emisión de obligaciones negociables convertibles en acciones o en GDSs con opción de recompra extingible y de rescate condicionado de IRSA Inversiones y Representaciones S.A. por U\$S 92.000.000	
Distribuidora de Gas Cuyana	Oferta pública de acciones	
Distribuidora de Gas del Centro	Programa de emisión de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 100.000.000	
Distribuidora de Gas del Centro	Emisión de la clase 03 de obligaciones negociables por U\$S 42.000.000, bajo Programa de emisión de obligaciones negociables de corto y mediano plazo por U\$S 100.000.000	
Distribuidora de Gas del Centro	Emisión de la clase 02 de obligaciones negociables por U\$S 37.000.000, bajo Programa de emisión de obligaciones negociables de corto y mediano plazo por U\$S 100.000.000	

Cliente	Transacción	País
Distribuidora de Gas del Centro	Emisión de la clase 01 de obligaciones negociables por U\$S 36.000.000, bajo Programa de emisión de obligaciones negociables de corto y mediano plazo por U\$S 100.000.000	
Distribuidora de Gas del Centro	Emisión de la clase 04 de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 38.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de corto y mediano plazo por U\$S 100.000.000	
Diversas empresas y bancos de inversión	Consultas a la Comisión Nacional de Valores y Bolsa de Comercio de Buenos Aires en relación con la emisión de productos atípicos	
Establecimientos San Ignacio	Emisión de obligaciones negociables con garantía hipotecaria por U\$S 600.000	
Farallon Capital Management	Inversiones en diversos títulos valores privados	
Fondo Patagonia (MBA)	Adquisición y venta de diversas deudas financieras en default	
Galicia Capital Markets	Emisión de la segunda clase por U\$S 30.000.000 y tercera clase por U\$S 20.000.000 de obligaciones negociables de Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de corto y mediano plazo por U\$S 50.000.000	
Galicia Capital Markets	Programa de emisión obligaciones negociables de corto plazo por U\$S 50.000.000	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Mercado  
de Capitales**  
Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Rio de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Galicia Capital Markets	Organización del Programa de emisión de obligaciones negociables de Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia por U\$S 50.000.000	
Galicia Capital Markets, Banco Galicia, ABN AMRO Bank y Boston Investment Group	Programa de emisión de obligaciones negociables a tasa flotante de Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia por U\$S 50.000.000 y colocación por U\$S 30.000.000	
Galicia Capital Markets, Banco Galicia, Merrill Lynch y ABN AMRO Bank	Oferta pública en la Argentina y privada en los Estados Unidos de acciones de Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia	
Galicia Capital Markets, Banco Río, Boston Investment Group	Programa de emisión de obligaciones negociables a tasa flotante de Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia por U\$S 75.000.000, y aumento del monto y plazo del Programa de emisión de obligaciones negociables a U\$S 100.000.000	
Gascart	Rescate de obligaciones negociables por U\$S 20.000.000 emitidas en 1997	
Gener	Oferta de títulos de deuda convertibles por U\$S 82.500.000	
Goldman Sachs	Inversiones en títulos de deuda emitidos por empresas argentinas	
Grupo Matas	Renegociación de préstamos y su cancelación mediante títulos de deuda pública	

Cliente	Transacción	País
Heller Financial	Emisión de obligaciones negociables clase (i) VIII por U\$S 20.000.000; (ii) VII por U\$S 15.000.000; (iii) VI por U\$S 10.000.000; y (iv) V por U\$S 10.000.000 de obligaciones negociables, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de corto plazo por U\$S 70.000.000	
Heller Financial	Emisión de obligaciones negociables clase III por U\$S 20.000.000 y clase IV por U\$S 15.000.000 obligaciones negociables, bajo el Programa de emisión de corto plazo por U\$S 70.000.000	
Heller Financial	Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 70.000.000	
Heller Financial	Emisión de la clase I de obligaciones negociables por U\$S 20.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 70.000.000	
Heller Financial	Emisión de la clase II de obligaciones negociables por U\$S 15.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 70.000.000	
HSBC	Programa de securitización de diversos activos financieros del Estado Nacional Argentino	
HSBC	Programa de constitución de fideicomisos financieros para la emisión de títulos de deuda garantizados con ciertos activos financieros y/o certificados de participación de los mismos	














MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## **Mercado de Capitales**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
ING Bank y BB Securities	Securitización del flujo de diversos derechos de pago generados por Banco do Brasil S.A. por U\$S 250.000.000	
ING Barinas	Oferta pública de adquisición de acciones de YPF S.A.	
Integra Médica	Securitización de flujos de pago de servicios de salud por U\$S 20.000.000	
Inversora de Gas Cuyana e Inversora de Gas del Centro	Programa de co-emisión solidaria de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 60.000.000	
IRSA	Presentaciones ante la SEC (Rule 12g3-2(b))	
JP Morgan Securities	Emisión de títulos de deuda por Tele Norte Leste Participações S.A. - TELEMAR. por U\$S 300.000.000	
Lazard Frères & Co	Programa de emisión de euro-commercial paper de Sideco Americana S.A. (Grupo Macri) por U\$S 50.000.000	
Lazard Frères & Co	Colocación de la primera clase de euro-commercial paper por U\$S 50.000.000, bajo el Programa de emisión de euro-commercial paper por U\$S 50.000.000	
Lotería de Concepción	Emisión de commercial paper por U\$S 16.000.000	
Mellafe y Salas	Securitización de facturas de venta por U\$S 15.000.000	

Ciente	Transacción	País
Mercado de Abasto Proveedor	Programa de emisión de obligaciones negociables (MTN) por un monto máximo U\$S 100.000.000	
Mercado de Abasto Proveedor	Aumento de capital a través de suscripción de acciones preferidas	
Mercado de Abasto Proveedor	Oferta pública inicial de acciones	
Molinos Río de la Plata	Aumento de capital y oferta pública de acciones para su canje como consecuencia de una fusión por absorción	
Molinos Río de la Plata	Programa de emisión de obligaciones negociables (MTN) por un U\$S 200.000.000	
Molinos Río de la Plata	Aumento de capital mediante la emisión de acciones liberadas	
Molinos Río de la Plata	Emisión de obligaciones negociables con garantía de exportaciones por U\$S 150.000.000	
Molinos Río de la Plata	Emisión de obligaciones negociables por U\$S 45.000.000	
Molinos Río de la Plata	Segundo Programa de emisión de euro-commercial paper por U\$S 15.000.000	
Molinos Río de la Plata	Rescate de obligaciones negociables clase B por U\$S 21.000.000 emitidas en 1993	
Molinos Río de la Plata	Programa de emisión de euro-commercial paper por U\$S 50.000.000	











MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE










Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## **Mercado de Capitales**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Newbridge	Emisión de obligaciones negociables subordinadas obligatoriamente convertibles con warrants de Alpargatas, por \$ 80.000.000	
Nomura International	Securitización del flujo de diversos derechos de pago generados por Banco Itaú S.A. por U\$S200.000.000	
Petrobras	Programa de emisión de títulos de deuda por hasta R\$ 8.000.000.000 registrado ante la Securities and Exchange Comisión (primer programa de éste tipo registrado en los Estados Unidos por una compañía latinoamericana)	
Portfolio Investment	Securitización de hipotecas y otros activos	
Roberts Capital Markets	Organización del Programa de emisión de obligaciones negociables (MTN) de Gascart S.A. por U\$S 50.000.000	
Senvest	Adquisición y venta de diversas deudas financieras en default	
Sideco	Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 200.000.000	
Sideco	Emisión de la primera clase de obligaciones negociables por U\$S 125.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 200.000.000	
Smith Barney	Organización y colocación de diversas series de euro-commercial paper, bajo el euro-commercial paper program de Bridas Energy Corporation por U\$S100.000.000	

Cliente	Transacción	País
Smith Barney	Colocación de obligaciones negociables de IRSA Inversiones y Representaciones S.A. por U\$S 50.000.000	
Smith Barney	Programa de constitución de fideicomisos financieros "Furia"	
Smith Barney	Creación del fideicomiso "Furia I" por U\$S 21.200.000	
Sociedad Comercial del Plata	Implementación de una oferta de canje de obligaciones negociables, en el marco de la reestructuración financiera del Grupo Soldati	
Sociedad Comercial del Plata	Emisión de obligaciones negociables clase 07 por U\$S 40.000.000 y clase 08 por U\$S 25.000.000, bajo el Programa de emisión de mediano plazo por U\$S 400.000.000	
Sociedad Comercial del Plata	Canje de acciones al portador por acciones escriturales	
Sociedad Comercial del Plata	Emisión de títulos de deuda por U\$S 125.000.000 colocados en forma privada en el euromercado, posteriormente sustituidos por obligaciones negociables con oferta pública en la Argentina	
Sociedad Comercial del Plata	Emisión de la clase 04 de obligaciones negociables por U\$S 60.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de mediano plazo por U\$S 400.000.000	
Sociedad Comercial del Plata	Emisión de la clase 03 de obligaciones negociables por U\$S 75.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de mediano plazo por U\$S 400.000.000	





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Mercado  
de Capitales**  
Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Sociedad Comercial del Plata	Emisión de la clase 02 de obligaciones negociables por U\$S 25.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de mediano plazo por U\$S 400.000.000	
Sociedad Comercial del Plata	Emisión de la clase 01 de obligaciones negociables por U\$S 50.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de mediano plazo por U\$S 400.000.000	
Sociedad Comercial del Plata	Oferta pública de acciones ordinarias al portador en la Argentina y ofrecidas en forma privada, en la forma de ADSs, en el exterior	
Sociedad Comercial del Plata	Trámites ante la Comisión Nacional de Valores y la Bolsa de Comercio de Buenos Aires	
Sociedad Comercial del Plata	Emisión de obligaciones negociables por U\$S 100.000.000	
Sociedad Comercial del Plata	Emisión de la clase 06 de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 125.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de mediano plazo por U\$S 400.000.000	
Sociedad Comercial del Plata	Programa de emisión de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 400.000.000, bajo el Programa de emisión de obligaciones negociables de mediano plazo por U\$S 400.000.000	
Sodigas Pampeana y Sodigas Sur	Programa de co-emisión solidaria de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 250.000.000	

Ciente	Transacción	País
Sodigas Pampeana y Sodigas Sur	Emisión de la primera clase de obligaciones negociables (MTN) por U\$S 250.000.000, bajo el Programa de co-emisión de obligaciones negociables en forma solidaria por U\$S 250.000.000	
Sol Petróleo	Segundo aumento de capital por capitalización de créditos y aportes irrevocables	
Sol Petróleo	Aumento público de capital con suscripción preferente	
Sol Petróleo	Canje de acciones	
Sol Petróleo	Presentaciones ante la SEC (Rule 12g3-2(b))	
Sudamtex	Oferta pública inicial de acciones y suscripción preferente	
TDF 10	Diseño de una estructura de securitización de créditos generados y a generarse en las cuentas corrientes de los usuarios de una tarjeta de crédito	
Tolmex y Cemex	Emisión de títulos de deuda convertibles en ADSs de Tolmex S.A. de C.V. emitido por Sunbelt Enterprises garantizados por su sociedad controlante Cemex S.A por U\$S 150.000.000	
Transalta Corporation	Compra de títulos de deuda a la sociedad chilena Agrosuper S.A por U\$S 4.000.000	
UBS Warburg	Emisión de títulos de deuda de Companhia de Saneamento Básico do Estado de São Paulo – SABESP por U\$S 225.000.000	





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE

Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

### **Mercado de Capitales**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
UBS Warburg y Banco Santander	Oferta pública global de acciones ordinarias de Companhia de Saneamento Básico do Estado de São Paulo - SABESP por U\$S 270.000.000	
Unibanco	Programa de emisión de títulos de deuda de Companhia de Saneamento Básico do Estado de São Paulo – SABESP por R\$ 1.500.000.000	
Unibanco	Emisión de debentures simples por R\$ 600.000.000	
Unibanco	Programa de emisión de títulos de deuda de Companhia Energética de Minas Gerais - CEMIG por R\$ 1.500.000.000	
Unibanco	Emisión de debentures de Companhia Energética de Minas Gerais - CEMIG por R\$ 400.000.000	
Unibanco	Emisión de debentures de Companhia Força e Luz Cataguazes-Leopoldina por R\$ 130.000.000	
Unibanco	Emisión de debentures con garantía de Cia. de Saneamento do Paraná - SANEPAR por R\$ 220.000.000	
Unibanco	Emisión de debentures con garantía de Klabin S.A. por R\$ 1.036.000.000	
Unibanco	Emisión de debentures de Investco S.A. por R\$ 250.000.000	
Unibanco	Emisión de debentures con garantía de Companhia de Recuperação Secundária por R\$ 180.000.000	

Cliente	Transacción	País
Unibanco	Emisión de debentures de Tele Norte Leste Participações S.A. - TELEMAR por R\$ 1.300.000.000	
Unibanco y Bank of America Securities	Emisión de títulos de deuda de Odebrecht Overseas Limited por U\$S 100.000.000	
Unibanco, Banco ING, Banco Bradesco, Banco BBA, Banco Sudameris y Banco Itau	Emisión de debentures de Companhia Energética de Minas Gerais - CEMIG por U\$S 625.000.000	
Universidad de Concepción	Securitización de derechos sobre flujos de pago de matrículas y aportes fiscales directos por U\$S 50.000.000	
West Merchant Bank	Organización del Programa de emisión de obligaciones negociables por U\$S 45.000.000 de Banco del Sud S.A. (actualmente Banco Macro Bansud S.A.) por U\$S 45.000.000	
Yamaichi International	Colocación de obligaciones negociables por U\$S 40.000.000 y por U\$S 20.000.000 de Alto Paraná S.A.	
Yamaichi International	Colocación privada en los Estados Unidos y en el euromercado de obligaciones negociables de Bidas S.A.P.I.C. garantizadas con los derechos de dos áreas petroleras por U\$S 50.000.000	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLEISCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Mercado  
Financiero**  
Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Alba	Préstamos del Chemical Bank, N.A. por U\$S 20.000.000	
Alpargatas	Refinanciación de deuda con Goldman Sachs Capital Markets, L.P. por U\$S 6.300.000	
Alpargatas y Newbridge	Préstamo de un sindicato de bancos liderado por Credit Suisse First Boston con garantía de Newbridge Latin America L.P por U\$S 37.000.000	
American Express Bank	Colocación privada de varios productos derivados para inversores de la Argentina	
Arcor	Préstamo sindicado por U\$S 200.000.000	
Arcor	Swap de tasas de interés y de divisas con Morgan Guaranty Trust Company of New York	
Arcor	Préstamos sindicados de BankBoston y Citibank, N.A	
Banco ABN AMRO Real	Préstamo sindicado a TNL OCS S.A. por U\$S 1.400.000.000	
Banco del Sud	Préstamo del Banco Mundial y del Gobierno Nacional por U\$S 45.000.000	
Banco del Sud	Programa de emisión de certificados de depósito colocados en forma privada fuera de la Argentina	

Ciente	Transacción	País
Banco Itaú	Préstamo a Banco Itaú S.A. por U\$S 200.000.000	
Banco Macro Bansud	Préstamos a la provincia de Tucumán por U\$S 103.000.000	
Banco Macro Bansud	Préstamo a la provincia de Chaco por U\$S 160.000.000	
Banco Macro Bansud	Préstamo a la provincia de Tierra del Fuego por U\$S 30.000.000	
Banco Macro Bansud	Préstamo a la provincia Jujuy por U\$S 20.000.000	
Banco Macro Bansud	Emisión de certificados de depósito con rendimiento variable	
Banco Macro Bansud	Préstamo de la Corporación Financiera Internacional por U\$S 25.000.000	
Bank One, Fleet National Bank, Bank of Nova Scotia, Citicorp y Deutsche Bank	Préstamo sindicado a Moore Corp. y a su sociedad controlada brasileña por U\$S 850.000.000	
BankBoston	Préstamo sindicado a AES Sul Distribuidora Gaúcha de Energia S.A. por U\$S 300.000.000	
BankBoston	Préstamo sindicado a COELBA por U\$S 300.000.000	
Camuzzi Gas Pampeana y Camuzzi Gas del Sur	Swap de tasa de interés con Morgan Guaranty Trust Company of New York	




















MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## **Mercado Financiero**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Rio de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
CIBC World Markets	Préstamo sindicado por €580.000.000 a los efectos de financiar la adquisición de PROMVI	
CIBC World Markets	Préstamo sindicado a Ericsson por € 410.000.000 a fin de financiar la adquisición de una unidad de negocios	
Cinemas Hoyts y General Cinema	Préstamo sindicado con garantía móvil de acciones por aproximadamente U\$S 75.000.000	
Compañía General de Combustibles	Préstamo sindicado de Société Générale por U\$S 80.000.000	
Compañía General de Combustibles	Préstamo sindicado de Société Générale por U\$S 60.000.000	
Compañía General de Combustibles	Préstamo sindicado de Société Générale por U\$S 60.000.000	
Compañía General de Combustibles	Renegociación de los pasivos de corto plazo	
Compañía General de Combustibles	Préstamo de Citibank, N.A. por U\$S 30.000.000	
Compañía General de Combustibles	Cancelación anticipada de un préstamo de la Corporación Financiera Internacional otorgado en 1993	

Cliente	Transacción	País
Compañía General de Combustibles	Préstamo de Corporación Financiera Internacional	
Compañía General de Combustibles	Préstamo del Banco de Inversión y Comercio Exterior, y del Banco Galicia y Buenos Aires S.A. por U\$S 15.000.000	
Compañía General de Combustibles	Préstamo en dos tramos de la Corporación Financiera Internacional a Compañía General de Combustibles S.A., en su carácter de accionista de la refinería San Lorenzo S.A., por U\$S 50.000.000	
Compañía General de Combustibles	Préstamo de Banco Galicia y Buenos Aires S.A. por U\$S 17.000.000	
Compañía General de Combustibles	Préstamo de Banco Río de la Plata S.A. por U\$S 24.000.000	
Compañía General de Combustibles	Swap de tasa de interés con Citibank, N.A.	
Compañía General de Combustibles	Préstamo de la Corporación Financiera Internacional por U\$S 65.000.000.	
Compañías Asociadas Petroleras	Préstamo de la Corporación Financiera Internacional en tres tramos por U\$S 60.000.000	










MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

### **Mercado Financiero**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Rio de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Corporación Andina de Fomento	Préstamo en dos tramos a Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - Eletrobrás por U\$S 150.000.000	
Empresa Nacional de Petróleo	Créditos sindicados otorgados a Empresa Nacional de Petróleo por un total de U\$S 30.000.000	
Energía del Sur	Préstamo de Amoco Company por U\$S 12.000.000	
Energía del Sur	Préstamo de Export-Import Bank of the United States por U\$S 18.100.000	
Fortis Bank	Buyer Credit Facility a Açores Villares S.A. por € 15.000.000, garantizado por SACE	
Grupo Matas	Cancelación de un préstamo corporativo mediante la entrega de títulos de deuda pública	
Molinos, Bunge y Born y Alba	Préstamo de la Corporación Financiera Internacional por U\$S 63.000.000	
Natura Cosméticos	Préstamo sindicado a Natura Cosméticos S.A. por U\$S 40.000.000	

Cliente	Transacción	País
Newbridge	Préstamos de Credit Suisse First Boston a Alpargatas Calzados S.A. por U\$S 30.000.000 con garantía de Newbridge Latin America L.P.	
Newbridge	Reconocimientos de deuda por parte de Alpargatas S.A.I.C.	
Newbridge	Préstamos de corto plazo de Whippoorwill Associates, Inc. a Alpargatas S.A.I.C. y a Alpargatas Calzados S.A. por U\$S 10.000.000, con garantía de Newbridge Latin America L.P.	
Newbridge	Swap de acciones de Alpargatas S.A.I.C. con Eurobanco Ltd.	
Newbridge	Préstamo de BankBoston a San Remigio S.R.L. (accionista de Alpargatas) por U\$S 8.900.000 con garantía de Newbridge Latin America L.P.	
Rabobank	Préstamo sindicado para la exportación (export pre-payment syndicated facility) a Sementes Maggi por U\$S 100.000.000	
Sociedad Comercial del Plata	Swap de acciones con Lehman Brothers Finance S.A.	










MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

### **Mercado Financiero**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Rio de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Sociedad Comercial del Plata	Préstamo de The First National Bank of Boston a Compañía Inversora en Transmisión Eléctrica CITELEC S.A., sociedad controlada por Sociedad Comercial del Plata S.A.	
Société Générale	Préstamo sindicado a Telemar por U\$S 600.000.000 a fin de refinanciar parte de su deuda	
Sodigas Pampeana y Sodigas Sur	Préstamo sindicado con Bank of America Securities, LLC, BBVA Banco Francés S.A., Banco Río de la Plata S.A., Santander Investment Bank Ltd. y Boston Investment Group S.A.	
Sodigas Pampeana y Sodigas Sur	Préstamo de un Sindicato de bancos liderado por Internationale Nederlanden y Capital Corporation por U\$S 150.000.000	
Solfina	Swaps de acciones con Union Bank of Switzerland y con Mercantil Valores S.A., entre otros	
Solfina	Renegociación de swaps de su controlada Sociedad Comercial del Plata S.A. con Nomura Securities International, Inc. y Société Générale	

Ciente	Transacción	País
Solfina	Negociación de diversos préstamos con garantía de prenda de acciones entre su sociedad controlada Soc. Comercial del Plata S.A. y Latin American Investment Bank Bahamas Limited, Banco Medefin S.A., Banco Comafi S.A., Banco Mercantil S.A., entre otros	
Transportadora de Gas del Norte	Préstamo de la Corporación Financiera Internacional a Transportadora de Gas del Norte S.A. por U\$S 225.000.000	
Tren de la Costa	Negociación de un préstamo sindicado de un grupo de bancos europeos por U\$S 50.000.000	
Tren de la Costa	Refinanciación de préstamo del Banco de la Provincia de Buenos Aires	
Tren de la Costa	Préstamo de Banco Provincia de Buenos Aires por U\$S 20.000.000	
Tren de la Costa	Préstamo de Banco Galicia y Buenos Aires S.A. por U\$S 20.000.000	
Tren de la Costa y Trilenium	Asesoramiento a Tren de la Costa S.A. en la negociación de un préstamo a su sociedad vinculada Trilenium S.A., otorgado por el accionista Boldt S.A.	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE









Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Project Finance

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Rio de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Andacollo Gold	Asesoramiento a los accionistas canadienses de Andacollo Gold S.A. en la estructuración del proyecto minero en Neuquén, Argentina	
Banco ABN AMRO Real	Financiamiento para la producción de petróleo en el Campo Marlim por U\$S 1.500.000.000	
Banco ABN AMRO Real y Bank of America	Financiamiento de plantas petroleras off-shore de propiedad de Petrobras, Unocal y El Paso por U\$S 80.000.000	
Banco ABN AMRO Real, BankBoston, Banco Itaú y Petrobras	Financiamiento de la segunda fase de producción de petróleo en el Campo Marlim por U\$S 834.000.000	
Bank of Tokio – Mitsubishi Trust Company	Participación como collateral agent y fiduciario para la construcción, operación y mantenimiento de la central térmica AES Paraná ubicada en la provincia de Santa Fe por U\$S 274.000.000	
BNDES	Financiamiento a Petrobrás para la construcción, instalación, operación y mantenimiento de un gasoducto en las regiones sureste y noreste de Brasil por U\$S 1000.000.000	
Companhia de Saneamento Básico do Estado de São Paulo	Financiamiento de la segunda fase del proyecto de descontaminación del Río Tietê en el estado de San Pablo por U\$S 80.000.000	
Compañía General de Electricidad	Ofertas de proyectos eléctricos en El Salvador y en la Argentina	

Ciente	Transacción	País
Compañías Asociadas Petroleras	Compañías Asociadas Petroleras. Préstamo de la Corporación Financiera Internacional en tres tramos por U\$S 60.000.000	
El Paso	Financiamiento por IFC, Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES) y OPIC de una planta termoeléctrica de gas de 1000MW ubicada en Macaé	
Enel Group y Novatrans Energia	Financiamiento de Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES), IDB, Banco Itaú-BBA y Banco ABN Amro Real para el desarrollo, diseño, construcción y operación de una línea de transmisión de 1.278 km. por U\$S 250.000.000	
Enel Group y TSN	Financiamiento por Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES) para el desarrollo de una línea de transmisión de energía de 1000 km. entre el suroeste y el noroeste de Brasil	
Energía del Sur	Energía del Sur. Préstamo de Amoco Company por U\$S 12.000.000	
Energía del Sur	Energía del Sur. Préstamo de Export-Import Bank of the United States por U\$S 18.100.000	
Ex-Im Bank BNDES	Financiamiento, desarrollo y construcción de una planta de generación combinada de 226 MW situada en Minas Gerais	
Expansión	Desarrollo de 295 km. de líneas de transmisión ente el norte y el sur de Brasil	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE

Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Project Finance

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Rio de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Ferrostaal AG	Constitución de un joint venture con Refinería de Petróleo Concón S.A. (RPC) y otorgamiento de un préstamo a la misma que incluye garantías colaterales de Kreditaustalt für Wiederaufbau (KfW) por U\$S 28.000.000	
Ferrostaal AG	Financiamiento, construcción y operación de una planta para producir DIPE, alcohol sopropílico y otros productos en la refinería de RPC de la Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) por U\$S 35.000.000	
Grupo Rede	Financiamiento, desarrollo y operación de una planta hidroeléctrica de 120 MW ubicada en Mato Grosso	
IDC S.A.	Asesoramiento a IDC S.A. representando a Unique Airport Zurich (Suiza), en el contrato de concesión del aeropuerto de Isla Margarita, Venezuela	
IDC-Hiller Inversiones	Financiamiento de la segunda fase del proyecto de descontaminación del Río Tietê en el estado de San Pablo por U\$S 80.000.000	
Inter-American Development Bank	Financiamiento para una planta hidroeléctrica de 880 MW en Santa Catalina	
Inter-American Development Bank	Financiamiento de una planta termoeléctrica de 550MW en Pernambuco	
Inter-American Development Bank y bancos privados	Financiamiento de generadores diesel con una capacidad de 128.5 MW en 82 ciudades en los estados de Pará, Acre y Rondônia.	
Inter-American Development Bank y bancos privados	Financiamiento (limited recourse financing) de una planta hidroeléctrica de 450MW ubicada en Goiás.	

Cliente	Transacción	País
Inter-American Development Bank y bancos privados	Financiamiento para una planta generadora de 125 MW ubicada en Rio Grande do Sul	
Investco	Financiamiento, desarrollo y construcción de una planta hidroeléctrica de 850MW ubicada en Tocantins	
Marc Rich + Co Investment AG	Financiamiento para la reapertura de la Mina de Cobre Montecristo y compra de concentrado de cobre por U\$S 3.500.000	
Paseo Los Trapenses	Asesoramiento a IVO – Trapenses en el desarrollo, financiación y construcción de un shopping mall de 25.000 metros cuadrados ubicado en Santiago, Chile, por U\$S 20.000.000	
Petrobras	Financiamiento y re-financiamiento de plataformas de extracción de petróleo de Petrobras.	
Queiroz Galvão y Coplex	Financiamiento de instalaciones petroleras off-shore en los campos petroleros Coral y Estrela do Mar Oil, ubicados en Santos Basin, Estado de São Paulo.	
Transportadora de Gas del Norte	Transportadora de Gas del Norte. Préstamo de la Corporación Financiera Internacional a Transportadora de Gas del Norte S.A por U\$S 225.000.000.	
U.S.Ex-Im Bank y BNDES	Financiamiento de una planta de producción de etileno y polimerización ubicada en Río de Janeiro por U\$S 1.100.000.000	
Unique Airport Zurich	Constitución de un joint venture con la sociedad chilena IDC S.A. para la adquisición de sociedades concesionarias de aeropuertos ubicados en Calama, La Serena, Puerto Montt, Chile, y para operar aeropuertos en distintos países de Latinoamérica por U\$S 8.000.000	



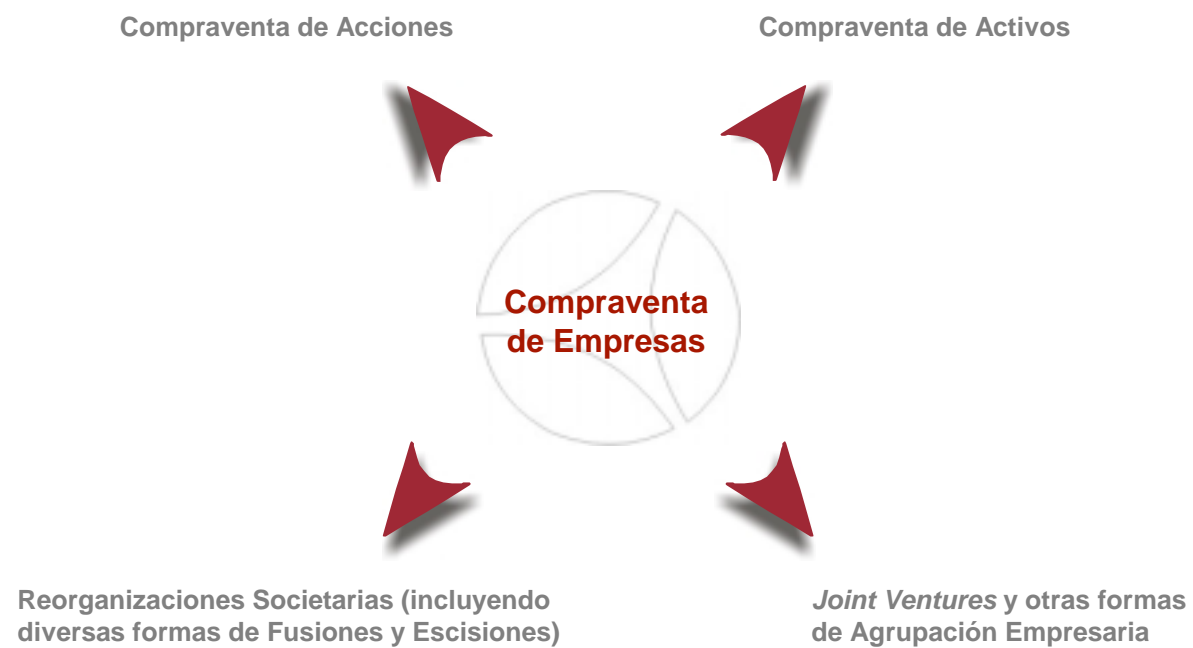
AREAS DE PRACTICA

# Compraventa de Empresas y Reorganizaciones Societarias





## COMPRAVENTA DE EMPRESAS





## AREAS DE TRABAJO

Asesoramos a nuestros clientes en todas las fases del proceso de compraventa o reorganización societaria y aún con posterioridad al mismo, así como en el desarrollo y la implementación de ofertas de adquisición voluntarias o compulsivas (*tender offers*). En este sentido, nuestros abogados asisten a nuestros clientes en el diseño y determinación de la estructura de la transacción, con particular relevancia a sus aspectos impositivos y regulatorios. Asimismo, nuestro equipo conduce las investigaciones inherentes a los procesos de *due diligence*, a fin de determinar todos los aspectos relevantes necesarios para la redacción de los contratos y los demás documentos necesarios para la transacción, individualizando y previniendo las posibles contingencias del negocio.



Brindamos asesoramiento en la negociación y redacción de contratos y documentos necesarios para la transacción, incluyendo, entre otros, cartas de intención, contratos de compraventa o transferencia de activos, acuerdos de fusión, escisión o similares, *joint ventures*, uniones transitorias de empresas, contratos de colaboración empresarial, acuerdos de accionistas, solicitud de poderes para voto (*proxy solicitations*) y avisos de ofertas de adquisición (*tender offers*).

Nuestro asesoramiento continúa luego del cierre de la transacción, extendiéndose a todos los aspectos relacionados con la operación del negocio y al seguimiento de las posibles contingencias derivadas de la misma (tales como cuestiones societarias, reclamos extrajudiciales o, incluso, procedimientos judiciales o arbitrales reclamando daños y perjuicios derivados de la violación de declaraciones y garantías o compromisos).





## NUESTRO ROL: REPRESENTACION DEL VENDEDOR

1

### Diseño

- Definir la conveniencia de contratar un asesor financiero y confección de los documentos legales respecto de dicha contratación, en caso de ser necesario.
- Definir la estructura legal más adecuada para llevar a cabo la transacción, incluyendo el análisis de los temas impositivos derivados de la misma.
- Confección de la carta de invitación (vinculante o no, según sea el caso) para potenciales interesados.
- Confección del resumen de términos y condiciones aplicables a la transacción.
- Confección de los acuerdos de confidencialidad correspondientes.

2

### Due Diligence

- Reuniones con los gerentes de las diversas áreas a fin de obtener información específica sobre la compañía.
- Análisis y revisión del memorándum informativo preparado por la compañía.
- Determinación de las contingencias con el objeto de minimizar las mismas en el marco de la transacción.
- Confección del manual de procedimientos para el acceso a la documentación de la compañía durante el proceso de *due diligence*.
- Preparación y clasificación de toda la documentación e información que se pondrá a disposición la compañía a los fines del *due diligence*.

3

### Negociación y Redacción

- Negociación y redacción de los contratos y documentos necesarios para la transacción, tanto en inglés, portugués como en castellano (incluyendo las declaraciones, garantías y compromisos a incluirse en los mismos y la elaboración de cartas de intención, contratos de compraventa o transferencia de activos, acuerdos de fusión, escisión o similares, *joint ventures*, uniones transitorias de empresas, contratos de colaboración empresarial y acuerdos de accionistas) y el diseño de mecanismos para la resolución de controversias y reclamos relacionados con dichos contratos, la estructuración de acuerdos de financiamiento y diversas modalidades de garantías.
- Asesoramiento en el cierre de la transacción.

4

### Otras Cuestiones

- Análisis de las implicancias que pueda tener la operación desde el punto de vista de la legislación sobre defensa de la competencia, lealtad comercial, protección del consumidor y medio ambiente.
- Cumplimiento de las regulaciones específicas en torno a los requerimientos de transparencia en la información al público inversor (CNV, BCBA y a otras entidades autorreguladas).
- Cumplimiento de las regulaciones específicas que resulten aplicables, incluyendo la obtención de las aprobaciones necesarias para la compraventa de ciertas empresas o activos.
- Resolución de diversas cuestiones societarias que puedan presentarse en forma previa o con posterioridad a la transacción.
- Coordinación de esfuerzos con abogados del exterior, en caso de ser necesario.



## NUESTRO ROL: REPRESENTACION DEL COMPRADOR

1

### Diseño

- Definir la estructura legal más adecuada para llevar a cabo la transacción, incluyendo el análisis de los temas impositivos derivados de la misma.
- Confección de la carta de intención relativa a la transacción (vinculante o no, según sea el caso) o su revisión, según corresponda
- Confección del resumen de términos y condiciones aplicables a la transacción.
- Revisión de los términos y condiciones del acuerdo de confidencialidad remitido por el vendedor.

2

### Due Diligence

- Redacción de la solicitud de información a fin de llevar a cabo el *due diligence*.
- *Due diligence* (incluyendo, sin de empleados, cumplimiento de regulaciones limitación, el análisis de cuestiones societarias generales, contratos, temas de derecho laboral y de seguridad social, condiciones de contratación ambientales, impuestos, seguros, derecho inmobiliario, litigios, procedimientos administrativos, responsabilidad por productos y derechos de propiedad intelectual) a fin de determinar la totalidad de las contingencias del vendedor.
- Reunión con funcionarios ejecutivos de la compañía a fin de corroborar la documentación e información proporcionada por el vendedor
- Redacción del informe de *due diligence*.

3

### Negociación y Redacción

- Negociación y redacción de los contratos y documentos necesarios para la transacción, tanto en inglés, portugués como en castellano (incluyendo las declaraciones, garantías y compromisos a incluirse en los mismos y la elaboración de cartas de intención, contratos de compraventa o transferencia de activos, acuerdos de fusión, escisión o similares, *joint ventures*, uniones transitorias de empresas,, contratos de colaboración empresaria y acuerdos de accionistas) y el diseño de mecanismos para la resolución de controversias y reclamos relacionados con dichos contratos, la estructuración de acuerdos de financiamiento y diversas modalidades de garantías.
- Asesoramiento en el cierre de la transacción.

4

### Otras Cuestiones

- Análisis de las implicancias que pueda tener la operación desde el punto de vista de la legislación sobre defensa de la competencia, lealtad comercial, protección del consumidor y medio ambiente.
- Cumplimiento de las regulaciones específicas en torno a los requerimientos de transparencia en la información al público inversor (CNV, BCBA y a otras entidades autorreguladas).
- Cumplimiento de las regulaciones específicas que resulten aplicables, incluyendo la obtención de las aprobaciones necesarias para la compraventa de ciertas empresas o activos.
- Resolución de diversas cuestiones societarias que puedan presentarse en forma previa o con posterioridad a la transacción.
- Coordinación de esfuerzos con abogados del exterior, en caso de ser necesario.



## NUESTRO ROL: REORGANIZACIONES SOCIETARIAS





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

Esta presentación  
describe algunas de  
las transacciones  
representativas en  
las que han  
participado los  
miembros de la  
Asociación en  
el área de  
Compraventa de  
Empresas y  
Reorganizaciones  
Societarias.

## EXPERIENCIA REGIONAL EN COMPRAVENTA DE EMPRESAS Y REORGANIZACIONES SOCIETARIAS





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE

Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Compraventa de Empresas

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas en  
Buenos Aires, Río de  
Janeiro, San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Banco Zogbi	Asesoramiento a la familia Zogbi y a Goldman Sachs en la venta de la totalidad del capital social del Banco Zogbi S.A. y empresas financieras relacionadas al Banco Bradesco S.A.	
Cargill Agrícola	Asesoramiento a Cargill Agrícola en la adquisición del 100% de la participación societaria de Smucker do Brasil Ltda., empresa dedicada a la fabricación de productos alimenticios	
Net - Serviços de Comunicação	Asesoramiento a Globo Comunicações e Participações S.A. (Globopar) en la venta a Teléfonos de México S.A. de C.V. (Telmex) de una participación en el control de Net – Serviços de Comunicação S.A., una compañía abierta dedicada a la provisión de televisión por cable	
Hotel Management International	Negociaciones para la constitución de un joint venture, a fin de crear una sociedad dedicada a la compra y administración de hoteles en la Argentina	
ABN AMRO Real	Outsourcing de su red de transmisión de datos	
Accionistas controladores de AFP Magister	Asesoramiento a los accionistas controlantes de AFP Magister en la venta de dicha sociedad a AFP Planvital por U\$S 12.000.000, las que posteriormente se fusionaron	
Advent International Corporation	Adquisición del control de J. Malucelli Seguradora	
AES Corporation	Reorganización de los activos de AES Corporation, incluyendo su participación en AES - Eletropaulo, AES - Tietê y EAS - Uruguaiana, así como la reorganización de la deuda del Grupo AES con el Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES)	
Alpargatas	Negociaciones para la adquisición de la totalidad del capital social de una empresa dedicada a la fabricación y distribución de calzado e indumentaria en la Argentina	

Cliente	Transacción	País
Arcor	Venta de su tenencia accionaria directa e indirecta en Vitopel S.A. (Argentina) y Koppol Ltda. (Brasil) a BOPP Holdings, vehículo de inversión de JP Morgan Corporation y DLJ Merchant Banking Partners II	
Arcor	Venta de la unidad de negocios de PVC a Klöckner Pentaplast de Argentina S.A.	
Arcor	Negociación e implementación de un joint venture con Groupe Danone a fin de desarrollar en conjunto el negocio de galletitas en la Argentina, Brasil y Chile	
Arcor y Los Grobo	Negociación e implementación de un joint venture a fin de construir y desarrollar una instalación portuaria en la provincia de Buenos Aires	
Banco ABN AMRO Real	Realización del due diligence de Hipercard Administradora de Cartões de Crédito Ltda., en el marco de la oferta de compra de los activos brasileños del Grupo Ahold, incluyendo el control de Bompreço S.A. Supermercados do Nordeste	
Banco ABN AMRO Real	Oferta pública de Briobrás S.A. a fin de su privatización	
Banco Bradesco	Adquisición de las operaciones de asset management de Deutsche Bank S.A.- Banco Alemão, incluyendo el 100% del capital de Deutsche Bank Investimentos DTVM S.A.	
Banco Bradesco	Venta de su participación de control en Teletrim Telecomunicações S.A. a Victori Telecomunicações S.A.	
Banco Bradesco	Adquisición de la participación de Templeton International Inc. en Bradesco Templeton Asset Management Ltda.	












MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE









Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Compraventa de Empresas

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas en  
Buenos Aires, Río de  
Janeiro, San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Banco Central Hispanoamericano	Negociaciones para la Venta del paquete mayoritario de Banco Popular Hispano S.A. a Banco Roberts S.A.	
Banco Central Hispanoamericano	Adquisición de acciones de Banco Galicia y Buenos Aires S.A.	
Banco del Sud (actualmente Banco Macro Bansud)	Fusión por absorción con Banco Shaw S.A., constituyéndose Banco Bansud S.A. (actualmente Banco Macro Bansud S.A.)	
Banco Econômico (Em Liquidação Extrajudicial)	Venta de la participación de Banco Econômico S.A. en Ciquine Companhia Petroquímica a Elekeiroz S.A.	
Banco Econômico (Em Liquidação Extrajudicial)	Venta de sus participaciones en Aço Minas Gerais S.A. y Açominas a Gerdau Participações S.A.	
Banco Itaú-BBA	Oferta pública de adquisición de Mossi & Guisolfi International a fin del retiro de la oferta pública de Roida-Ster S.A.	
Banco Santander	Reestructuración de Banco Santander S.A. en relación con la adquisición de Banco do Estado de São Paulo S.A. - BANESPA	
Banco Warburg	Venta de derechos de administración y management de fondos de inversión en Brasil a Banco BNP Paribas Brasil S.A.	
Bandeirante Energia	Reestructuración corporativa de Bandeirante Energia S.A. a fin de su fusión con una de sus sociedades controladas, en el marco de la reorganización de diversas sociedades del Grupo EDP en Brasil	

Ciente	Transacción	País
Bandeirante Energia	Reestructuración corporativa de Bandeirante Energia S.A. para su fusión con una de sus sociedades controladas en el marco de la reorganización de diversas sociedades del grupo Eletricidade de Portugal S.A. Group en Brasil	
BBVA Banco Francés	Asistencia a BBVA Banco Francés, en su carácter de asesor financiero de la provincia de Neuquén, en la venta de su participación en Hidroeléctrica Alicurá S.A.	
Bell South Corporation	Renegociación del quotaholders agreement entre Bell South Advertising & Publishing Brazil (BVI) Limited y OESP Gráfica S.A. en relación a su participación en el capital social de OESP Mídia Ltda.	
Bristol Group	Compra de La Tercera Compañía de Seguros Generales S.A., Ultramar S.A. de Seguros Generales e Instituto Italo Argentino de Seguros Generales S.A.	
BSH Continental	Venta de su sociedad controlada Metafrío Solutions Ltda.	
Bunge Fertilizantes	Compra de acciones ordinarias y preferidas representativas del 10,96% de los votos y 11.13% del capital social de Fosfertil a Companhia Vale do Rio Doce - CVRD	
Bunge International Ltd.	Venta del paquete accionario de Molinos Río de la Plata S.A. al Grupo Pérez Companc	
Bunge International Ltd.	Venta del paquete de control de Molinos Río de la Plata S.A. y de sus sociedades controladas en Chile, Uruguay y Paraguay	















MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Compraventa de Empresas

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas en  
Buenos Aires, Río de  
Janeiro, San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Bunge y Born	Reorganización societaria de las empresas que conformaban Grandes Molinos de Venezuela S.A.	
Bunge y Born y Molinos Río de la Plata	Adquisición de una planta de acopio de cereales a Compañía Continental S.A.	
Cadim, Inc., una sociedad controlada por La Caisse de Dépôt et Placement du Québec	Cadim, Inc., una sociedad controlada por La Caisse de Dépôt et Placement du Québec	
Camuzzi Argentina	Venta del 30% de las acciones de Aguas de Balcarce S.A. a Global Environment Fund.	
Canbras Group	Reorganización de sus inversiones en Brasil en el área de TV por cable, incluyendo la renegociación del joint venture con Alusa Group en 614 TVG Guarulhos S.A. y 614 TVH Vale S.A.	
Carl Schenck AG	Negociación y constitución de un joint venture con Emin S.A.	
Carl Zeiss	Venta de su sociedad controlada brasileña Carl Zeiss Optica Ltda.	
Carvajal y Zinder Group	Adquisición de Listel - Listas Telefônicas Ltda., una sociedad de Bell South Corporation	
Chilesat	Asistencia a los accionistas minoritarios en la toma de control de Chilesat por Telmex por U\$S 150.000.000	

Cliente	Transacción	País
Compagnie D'Affretement et de Transport – CAT	Venta del 49% del capital accionario de CATLOG Logística de Transportes S.A. a Tegma Gestão Logística Ltda.	
Compañía General de Combustibles (Grupo Soldati)	Venta del 28% de sus tenencias en Invergas S.A. a LG&E	
Compañía General de Combustibles (Grupo Soldati)	Escisión de parte del patrimonio de Compañía General de Combustibles S.A. y de Isaura S.A., y fusión con Astra C.A.P.S.A., constituyéndose Eg3 S.A.	
Compañía General de Combustibles (Grupo Soldati)	Escisión-fusión de parte del patrimonio de Quintana Exploration Argentina correspondiente en su participación en la Unión Transitoria de Empresas en la que también participaba Compañía General de Combustibles S.A.	
Compañía General de Combustibles, Sociedad Comercial del Plata (ambas del Grupo Soldati)	Venta de una parte del paquete accionario de Compañía General de Combustibles S.A.	
Compañía General de Combustibles y Sociedad Comercial del Plata (ambas del Grupo Soldati)	Escisión de determinados activos de Compañía General de Combustibles S.A. tanto en la Argentina con en el exterior, y absorción por Sociedad Comercial del Plata S.A. a fin de su venta a Astra C.A.P.S.A., una sociedad controlada por Repsol S.A.	
Consortio de inversores locales y extranjeros, incluyendo al Grupo Roggio	Adquisición de AT&T Latin America en el marco del concurso preventivo de dicha sociedad abierto en Miami (363 Sale)	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Compraventa de Empresas

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas en  
Buenos Aires, Río de  
Janeiro, San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Delaware North Companies, Inc.	Negociaciones con los socios del consorcio Hipódromo Argentino S.A. para la administración y operación del Hipódromo Argentino de Palermo	
DSD Dillinger Stahlbau GMBH (Alemania)	Constitución de un consorcio entre DSD Construcciones y Montajes y Técnicas Reunidas (España) para la construcción de una planta en la Refinería Relapasa, Lima, Perú	
El Sitio	Venta del negocio de servicios de internet (ISP)	
Eletricidade de Portugal y su subsidiaria EDP Brasil	Capitalización de Bandeirante Energia S.A., incluyendo la transferencia de Brady Bonds, para la liquidación de la deuda de Bandeirante Energia S.A. con el Tesoro Nacional de Brasil	
Empresa Paulista de Televisão – EPTV	Asesoramiento a los accionistas controlantes de Empresa Paulista de Televisão S.A. – EPTV en la adquisición de parte de las acciones de los accionistas controlantes de Rede Globo	
Famesa (Perú)	Compra de la sociedad chilena Explonor S.A. por U\$S 2.000.000	
Familia Zogbi y Goldman Sachs	Venta de Banco Zogbi DTVM, Promovel y Promosec a Banco Bradesco S.A.	
Fertifós Administração e Participação S.A., compañía holding de los grupos Bunge, Cargill y Fertilbrás	Oferta pública de adquisición de acciones de Fosfertil	

Ciente	Transacción	País
Gacel	Asesoramiento a los accionistas mayoritarios de Gacel en la venta del paquete accionario controlador a Fondo de Inversión Capital Trust por U\$S 7.000.000	
GC Companies, Inc.	Constitución de un joint venture con Hush Holding y fusión de Hoyts Cinemas de Argentina S.A. con General Cinema de Argentina	
General Cinema International Inc.	Adquisición de Cinema United Artist S.A. (actualmente General Cinema de Argentina S.A.)	
General Cinema International Inc.	Constitución de un joint venture con Hoyts Cinema Group	
General Cinema International Inc.	Negociaciones para la adquisición de activos de Tolstar S.A., una sociedad constituida en Uruguay	
General Cinema International Inc.	Constitución de un joint venture con Tolstar S.A., una sociedad constituida en Uruguay	
Global Village Telecom - GVT	Venta de torres de telecomunicaciones a American Tower Corporation	
Goldman Sachs	Due diligence de la sucursal Buenos Aires del Kookmin Bank y asistencia en la auditoría de sus sucursales en todo el mundo	
Grupo Bunge	Reorganización corporativa (incluyendo, entre otras, fusiones, adquisiciones y joint ventures) de varias compañías del Grupo Bunge	
Grupo de inversores locales	Asistencia en el proceso de oferta para adquirir una distribuidora regional de electricidad	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Compraventa de Empresas

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas en  
Buenos Aires, Río de  
Janeiro, San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Grupo de inversores locales	Asistencia en la adquisición de una compañía de distribución de alimentos y golosinas	
Grupo de inversores locales	Asistencia en el proceso de adquisición de un conglomerado de empresas de generación y distribución de electricidad	
Grupo de inversores locales y extranjeros	Asistencia en actividades relativas a juegos de azar y casinos en la Argentina	
Grupo de inversores locales y extranjeros	Asesoramiento a fin de adquirir una participación de control en una empresa distribuidora de gas	
Havas Euro-RSCG	Negociación y compra de Publiart S.A. por U\$S 3.000.000	
Havas-Euro RSCG	Negociación y compra de Lautrec S.A., en Buenos Aires, Argentina, por U\$S 18.000.000	
Hotel Management International S.A. y accionistas de las compañías propietarias de los hoteles Aspen Suites y Aspen Towers	Venta y cesión de derechos sobre acuerdos de management y negociación de un mandato de venta	
Impregilo S.p.A.	Adquisición de una empresa en la Argentina	
Inaral (controlante de Arcor)	Adquisición de diversas participaciones accionarias minoritarias en Arcor S.A.I.C.	

Cliente	Transacción	País
International Communications, LLC.	Negociaciones para la adquisición de una empresa Argentina de telecomunicaciones	
Inversiones Hampton Chile Ltda.	Compra a los accionistas minoritarios de las acciones de la sociedad propietaria del Hotel Sheraton Four Point en Santiago por U\$S 2.000.000	
Lafarge Brasil	Reestructuración corporativa y fiscal de Lafarge Brasil S.A. a fin de la venta de Companhia Materiais Sulfurosos Matsulfur a CIMPOR - Cimentos de Portugal SGPS S.A.	
Latasa	Venta del paquete accionario mayoritario de Latasa S.A. a Rexam do Brasil Ltda., una sociedad controlada de Rexam PLC	
Latasa	Joint venture con Tomra Systems ASA para la recolección y reciclaje de latas de bebidas en Brasil, Chile y la Argentina	
Levi Strauss & Co.	Reorganización societaria mediante la constitución de Levi Strauss Argentina LLC., una compañía off-shore y su sucursal en la Argentina, y la transferencia a ésta de la totalidad de activos pertenecientes a Levi Strauss Argentina S.A.	
Levi Strauss & Co.	Negociación del (i) acuerdo de rescisión de licencia y (ii) acuerdo para la adquisición de ciertos activos y de la totalidad de producción con Top Brands International (Tobra) S.A.	
Levi Strauss Argentina LLC.	Negociaciones para la adquisición del fondo de comercio de locales de venta de indumentaria	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Compraventa de Empresas

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas en  
Buenos Aires, Río de  
Janeiro, San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
MCC Inversiones Sociedade de Promoción de Empresas S. Coop. e Cikautxo S. Coop.	Adquisición del capital accionario adicional de Paranoá Indústria de Borracha S.A. y renegociación del joint venture con Grupo Paranoá en relación con dicha adquisición	
Ministerio de Economía de la Nación	Venta de participaciones minoritarias del Estado Nacional en Transener S.A., Camuzzi Gas Pampeana S.A, Hidroeléctrica Alicurá S.A.	
Ministerio de Economía de la Nación	Venta de participaciones de Estado Nacional en Transpa S.A., Centrales Térmicas Patagónicas, Hidroeléctrica Piedra del Águila S.A., Central Térmica Güemes S.A. y Central Dique S.A.	
Molinos Río de la Plata	Adquisición de una participación accionaria en Molisur S.A.	
Molinos Río de la Plata	Adquisición de la división congelados de Cargill S.A.I.C.	
Molinos Río de la Plata	Fusión por absorción con Fiderar S.A. y Fábrica Sudamericana de Envases S.A.	
Molinos Río de la Plata	Constitución de una unión transitoria de empresas con CTM Citrus S.A.	
Molinos Río de la Plata	Adquisición a Bunge y Born S.A. y a International Marketing Sevicees Limited del 100% del capital social de Bunge y Born Comercial S.A.	
Molinos Río de la Plata	Fusión por absorción con Bunge y Born Comercial S.A.	

Cliente	Transacción	País
Molinos Río de la Plata	Negociación del acuerdo consorcial celebrado con Kraft Suchard Argentina S.A. para la importación, distribución y venta de la línea de quesos Philadelphia.	
Molinos Río de la Plata	Negociaciones para la adquisición, a Pavan Mapimpianti S.p.A., de una participación accionaria en Fidear S.A.	
Molinos Río de la Plata	Venta de inmuebles a IRSA Inversiones y Representaciones S.A.	
Molinos Río de la Plata	Adquisición de ciertos activos de Molino Nuevo S.A.	
Monte Cristalina	Adquisición de empresas y unidades de negocio en Brasil	
Newbridge Latin America, L.P.	Negociaciones para la adquisición de empresas dedicadas a diversas actividades industriales y de servicios	
Newbridge Latin America, L.P.	Inversión en Diginet, un fondo de inversión local	
Newbridge Latin America, L.P.	Negociaciones para la adquisición de participaciones accionarias en empresas industriales, comerciales y financieras	
Newbridge Latin America, L.P.	Adquisición de una participación accionaria en Alpargatas S.A.I.C.	
Newbridge Latin America, L.P.	Adquisición de un grupo de compañías de seguro y asistencia al viajero (Bristol Group), constituido, entre otras, El comercio Compañía de Seguros a Prima Fija S.A., Aseguradora de Créditos y Garantías S.A., Aseguradora de Río Negro y Neuquén S.A.	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Compraventa de Empresas

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas en  
Buenos Aires, Río de  
Janeiro, San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Petrobras Química Petroquisa	Transacción entre los accionistas de Companhia Petroquímica do Nordeste – Copene a fin de constituir Braskem S.A., una sociedad que integra a las industrias petroquímicas de primera y segunda generación controladas por los Grupos Odebrecht y Mariani	
Renner Herrmann	Oferta pública de adquisición de acciones de Renner Herrmann S.A.	
Santa Cruz Group	Joint venture con Grupo Sodexho para la venta de vouchers de medicina (MedCheque S.A.)	
Saur y Zahler & Co (consorcio)	Estructuración del financiamiento para la adquisición de la empresa de servicios sanitarios ESSAT por U\$S 47.000.000	
Smith Barney Inc.	Asesoramiento a Smith Barney Inc. en su rol de agente financiero para la venta de una participación accionaria en una importante empresa cementera	
Sociedad Agrícola Sacor Ltda.	Venta de una planta faenadora de carnes por U\$S 2.000.000	
Sociedad Comercial del Plata	Fusión por absorción con su sociedad controlada Finasol S.A.	
Sociedad Comercial del Plata	Cesión de derechos sobre parte del precio de venta de las tenencias accionarias en Compañía de Inversiones en Telecomunicaciones S.A. a Telefónica International Holding B.V.	

Cliente	Transacción	País
Sociedad Comercial del Plata	Proyecto de venta de "Tren de la Costa" y ciertos centros comerciales a Coto C.I.C.S.A.	
Socma Argentina (Grupo Macri)	Compra del 100% de las acciones de Canale S.A.	
Splice do Brasil	Venta de la participación de control en Tele Centro Oeste Participações S.A. a TCO Brasilcel N.V., un joint venture formado por Telefónica Moviles y Portugal Telecom	
TIGRE - Tubos e Conexões	Oferta pública de adquisición de acciones de TIGRE a fin de su privatización	
Tren de la Costa (Grupo Soldati)	Constitución de un joint venture con Boldt S.A. para la construcción y operación del casino de Tigre (Trilenium S.A.)	
Tren de la Costa (Grupo Soldati)	Proyecto de venta de "Parque de la Costa" a Paramount International	
Votorantim Participações	Adquisición del 100% de las acciones de la sociedad controlada brasileña de Optiglobe Communications inc.	
W.L. Gore & Associates Inc.	Constitución de W.L. Gore & Associates Argentina S.R.L., a través de la cual adquirió Sealant Technologies (unidad de ISPA South America S.A.)	



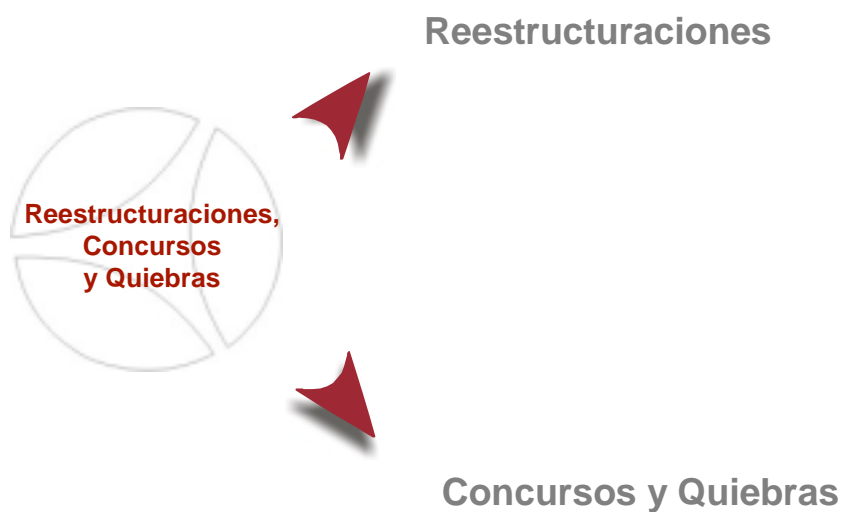
AREAS DE PRACTICA

# Reestructuraciones, Concursos y Quiebras





## REESTRUCTURACIONES, CONCURSOS Y QUIEBRAS



- Representación del Acreedor
- Representación del Deudor



## REESTRUCTURACIONES, CONCURSOS Y QUIEBRAS

### Reestructuraciones

Nuestros abogados han participado exitosamente en las principales reestructuraciones de deuda de la región, no sólo representando a las empresas en dificultades, sino también asesorando a acreedores, ya sea en forma individual o agrupados en comités o clubes de acreedores. Nuestros servicios y experiencia se desarrollan principalmente en la negociación de estructuras financieras que posibiliten el cumplimiento regular de las obligaciones contraídas por los deudores, el asesoramiento a diversos acreedores y tenedores de bonos, locales y extranjeros, en procesos extrajudiciales de reestructuración financiera, el asesoramiento a diversas empresas deudoras en la negociación y reestructuración extrajudicial de su deuda financiera y otras cuestiones vinculadas y la asistencia activa en reestructuraciones judiciales complejas, representando tanto a deudores como a acreedores.

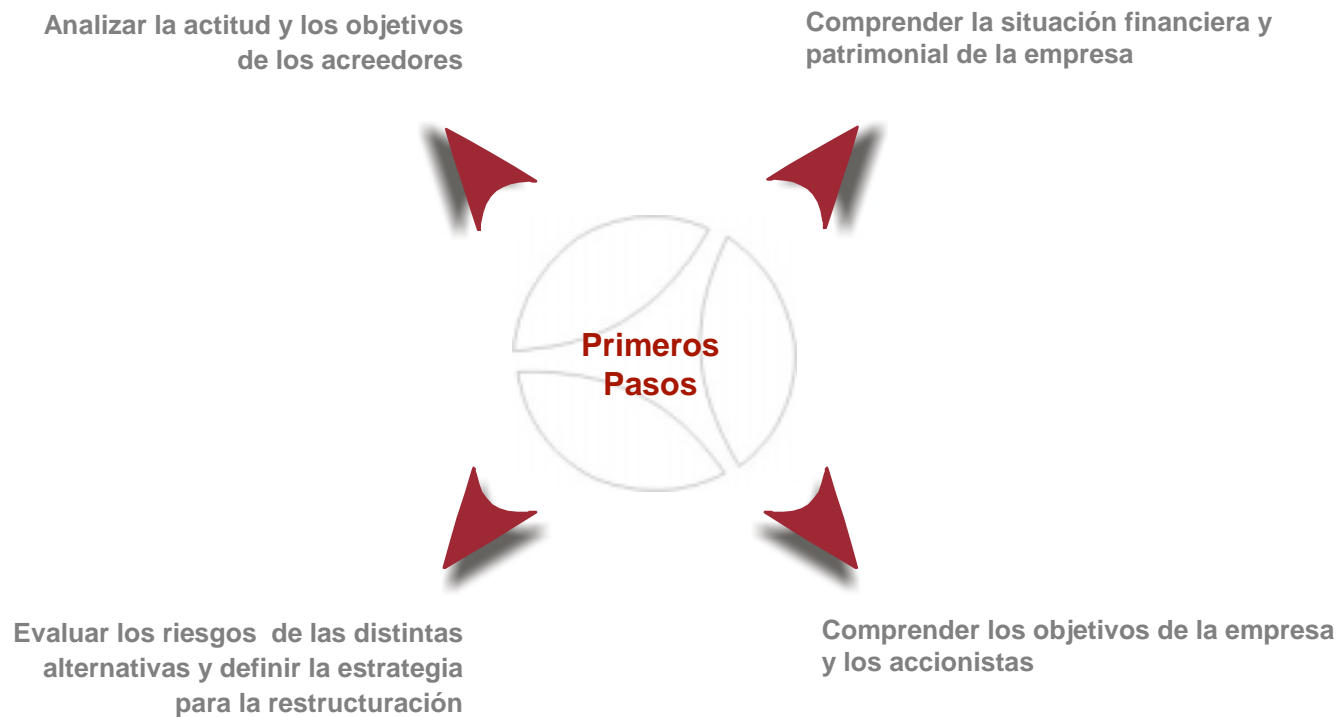
Hemos brindado asesoramiento a diversos acreedores locales y extranjeros con relación a la iniciación de ejecuciones y otras acciones judiciales en los Estados Unidos conexas a procesos falenciales iniciados en la Argentina, Brasil o Chile, tendientes a lograr el cobro de sus créditos.

### Concursos y Quiebras





## NUESTRA INSERCIÓN EN EL PROCESO





## NUESTRO ROL: REPRESENTACION DEL DEUDOR





## NUESTRO ROL: REPRESENTACION DEL ACREEDOR





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

Esta presentación  
describe algunas de  
las transacciones  
representativas en  
las que han  
participado los  
miembros de la  
Asociación  
en el área de  
Reestructuraciones,  
Concursos y  
Quiebras.

## EXPERIENCIA REGIONAL EN REESTRUCTURACIONES, CONCURSOS Y QUIEBRAS





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE

Abogados - Advogados

Associated  
Offices

Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Reestructuraciones, Concursos y Quiebras

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente Transacción País

Acreedores de Autopistas del Sol	Reestructuración de obligaciones negociables de Autopistas del Sol S.A. serie A por U\$S 170.000.000 y serie B por U\$S 210.000.000	
Acreedores financieros de Alpargatas	Asesoramiento a acreedores financieros de Alpargatas S.A.I.C. que no aceptaron el cobro de sus acreencias en el marco de la reestructuración financiera de la empresa	
Acreedores mayoritarios de la Clínica las Lilas	Asistencia en el proceso judicial destinado a obtener su quiebra por un pasivo de U\$S 8.000.000	
Acreedores mayoritarios de la Isapre Vida Plena	Asistencia en el proceso judicial destinado a obtener la quiebra por un pasivo de U\$S 13.000.000	
American Express Bank Ltd. y otros	Asistencia de importantes instituciones financieras locales y del exterior en el proceso para evitar la liquidación de Banco Bisel S.A. Actualmente asistimos a American Express Bank Ltd. en su rol de acreedor del concurso preventivo de Banco Suquía S.A.	
Arcor	Reestructuración del préstamo sindicado por U\$S 200.000.000 y otros préstamos financieros	
Aseguradora de Créditos y Garantías	Asesoramiento en diversas solicitudes de verificación de créditos concursales	
Banco de Valores	Asesoramiento al Banco de Valores S.A. en su carácter de representante y fiduciario de la emisión, con relación a un supuesto de incumplimiento, de los títulos de deuda pública de la provincia de Formosa. garantizados con la coparticipación federal de impuestos serie 01 por U\$S 70.000.000 y serie 02 por U\$S 36.000.000	

Ciente Transacción País

Banco Latinoamericano de Exportaciones	Reestructuración de Banco Río Santander	
Bank One, Bladex, Banco Latinoamericano de Exportaciones, Towerbank Internacional, Inc., Colonial Bank, Hypo und Vereinsbank y Bayerische Landesbank, entre otros.	Asesoramiento en el análisis de alternativas para la liquidación de Scotiabank Quilmes S.A. Actualmente asistimos a Bank One, Bladex, Banco Latinoamericano de Exportaciones en su rol de acreedores de Scotiabank Quilmes S.A. (en quiebra)	
Bell South Corporation	Reestructuración de la deuda de su deuda por U\$S 1.500.000.000 con instituciones financieras y otros inversores nacionales y extranjeros en BCP Telecomunicações, una sociedad controlada por Grupo Safra y Bell South	
Banco Macro Bansud, BBVA Banco Francés y Scotiabank	Reestructuración de los títulos de deuda pública de la provincia de Tucumán garantizados con coparticipación federal de impuestos por U\$S 200.000.000	
Calyon (antes Credit Lyonnais)	Reestructuración de Edenor S.A.	
Celulosa Argentina	Asesoramiento en concurso preventivo por socios de Muñoz de Toro & Muñoz de Toro	
Comercial Prat	Convenio judicial preventivo tendiente a evitar su quiebra por un pasivo de U\$S 20.000.000	
Compañía General de Combustibles	Reestructuración financiera extrajudicial	
Coto	Reestructuración del préstamo sindicado por U\$S 175.000.000 y otras líneas de crédito	



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE

Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Reestructuraciones, Concursos y Quiebras

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Ciente	Transacción	País
Credit Lyonnais (actualmente Calyon)	Asesoramiento a Credit Lyonnais, accionista de Nortel, en la reestructuración de dicha sociedad y de su sociedad controlada Telecom-Stet France Argentina S.A.	
Credit Lyonnais (actualmente Calyon)	Reestructuración de AGEA	
Credit Lyonnais (actualmente Calyon)	Proceso de reestructuración de aproximadamente U\$S 524.000.000 de la deuda financiera de Multicanal a través de una compra de deuda en efectivo y la solicitud de adhesiones a una propuesta de acuerdo preventivo extrajudicial	
Credit Lyonnais, Natexis Banques Populaires, Bladex Banco Latinoamericano de Exportaciones, Barclays Bank PLC, Bank One, Comercia Bank, Bicsa, Creditanstalt y Standard Chartered Merchant Bank Ltd.	Asesoramiento en relación a sus créditos con el Banco General de Negocios S.A. (BGN) y negociación de la liquidación extrajudicial del mismo, incluyendo gestiones ante el Banco Central de la República Argentina. Actualmente asistimos a varios de ellos en su carácter de acreedores en la quiebra de BGN	
El comercio Compañía de Seguros a Prima Fija	Asesoramiento en diversas solicitudes de verificación de créditos concursales	
Farallon Management, LLC	Asesoramiento en relación a su tenencia de obligaciones negociables de Sideco Americana S.A. serie A por U\$S 125.000.000, luego de un supuesto incumplimiento de los términos y condiciones de las mismas y asesoramiento al comité informal de obligacionistas en la reestructuración de dicha deuda	

Ciente	Transacción	País
Fintech	Reestructuración de la deuda de Telecom-Stet France Argentina S.A.	
Goldman Sachs	Negociaciones con los bancos acreedores relativas a un préstamo sindicado por U\$S 200.000.000	
Grupo de empresas discográficas	Reestructuración de los pasivos financieros y comerciales de Leader Music S.A. (Musimundo)	
Grupo J. Matas	Diseño y negociación de la propuesta de reestructuración de la deuda financiera	
Grupo Roggio	Asesoramiento en diversos aspectos relacionados con la reestructuración de su deuda financiera	
Levi Strauss Argentina	Asistencia a Levi Strauss como principal acreedor concursal en el concurso preventivo de Top Brands International (TOBRA) S.A.	
Molinos Río de la Plata	Asesoramiento en solicitudes de Verificación de créditos concursales	
Natexis Banques Populaires	Asistencia en su rol de acreedor de Gatic Productos Sudamericanos S.A.	
Natexis Banques Populaires y otros	Asistencia de importantes instituciones financieras locales y del exterior en el proceso para evitar la liquidación de Banco Bisel S.A. Actualmente asistimos a Natexis Banques Populaires en su rol de acreedoras acreedor de Banco Bisel S.A. (en concurso preventivo)	









MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE






Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Reestructuraciones, Concursos y Quiebras

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

Cliente	Transacción	País
Newbridge Latin America, L.P.	Diseño, implementación y negociación de un plan de reestructuración de capital y pasivos de Alpargatas S.A.I.C.	
Nortel Networks Limited	Reestructuración de la deuda de Vésper S.A. por U\$S 1.000.000.000	
Nortel, Lucent y Cisco	Reestructuración de la deuda de AT&T Latin America, incluyendo la venta de la compañía al Grupo Telmex	
Nortel, Lucent y Cisco	Reestructuración de la deuda de AT&T Latin America, incluyendo la venta de la compañía al Grupo Telmex	
Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia	Reestructuración de la serie 4 de obligaciones negociables a tasa variable (FRN) por U\$S 75.000.000 con vencimiento en 2003	
Sociedad Comercial del Plata	Reestructuración financiera extrajudicial, incluyendo negociaciones con los bancos acreedores y con los tenedores de obligaciones negociables emitidas por la empresa	
Standard Chartered Bank	Asistencia en su rol de acreedor de Gatic S.A.I.C.	
Swiss Bank Corporation	Asesoramiento en el "club de bancos" formado en ocasión de la negociación de un Stand Still Agreement, en relación con la reestructuración financiera de un grupo de empresas encabezado por Oleaginosas Moreno Hnos S.A.	

Cliente	Transacción	País
Swiss Bank Corporation	Negociación en el "club de bancos" formado en ocasión del repago de préstamos otorgados al Grupo Moreno	
Tenedores de títulos de deuda de Global Crossing North American Holdings, Ltd.	Reestructuración de la deuda de Global Crossing North American Holdings, Ltd. en virtud de los títulos de deuda al 11% con garantía con vencimiento en 2006, en el marco del acuerdo de reorganización de Global Crossing Group homologado por los jueces competentes de Nueva York y Bermuda	
Tenedores de bonos de Sideco Americana (Grupo Macri)	Reestructuración de la deuda de Sideco Americana S.A. (Grupo Macri) en virtud de las obligaciones negociables Serie 01 por U\$S 125.000.000, incluyendo el diseño e implementación de garantías sobre activos en Brasil	
The AES Corporation	Reestructuración de sus activos en Brasil, incluyendo su participación accionaria en AES-Eletropaulo, AES-Tietê y AES-Uruguaiana, y la renegociación de la deuda del Grupo AES con el Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES)	
Tren de la Costa	Reestructuración financiera extrajudicial	
Unibanco - União de Bancos Brasileiros	Reestructuración de Klabin S.A. por U\$S 480.000.000, incluyendo un préstamo puente, un préstamo sindicado y la emisión de debentures no convertibles, todo ello garantizado por un complejo paquete de diversas garantías	



AREAS DE PRACTICA

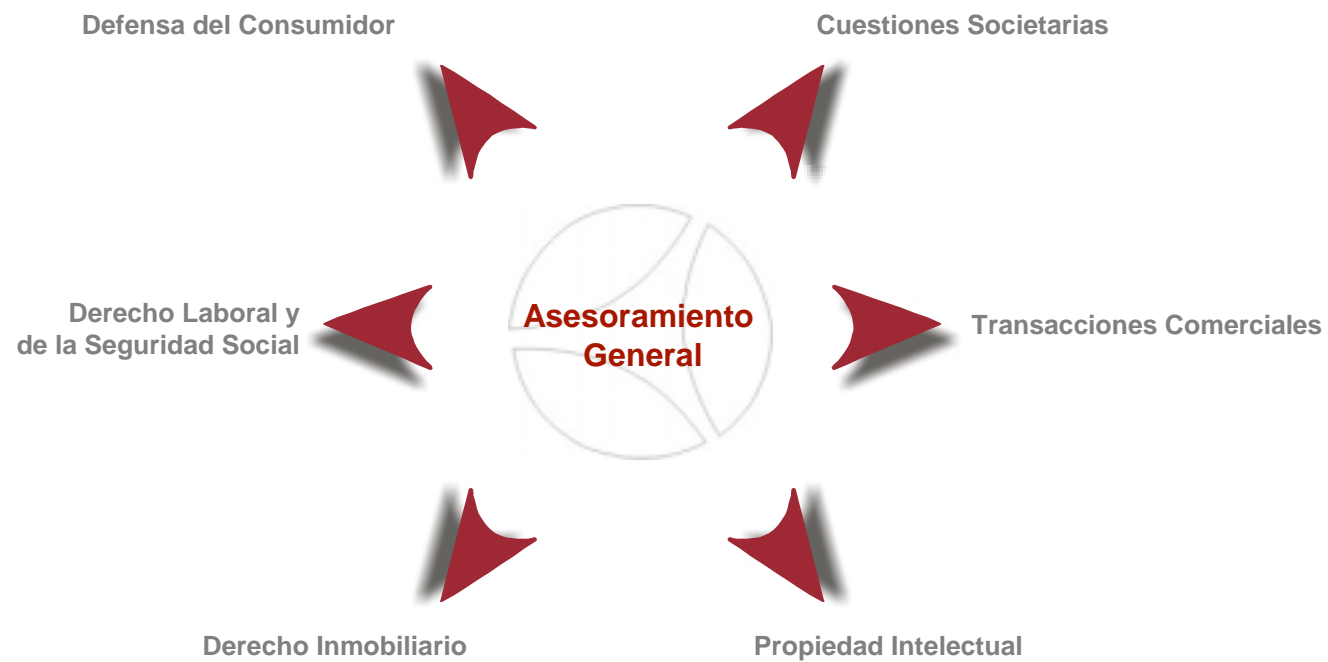
# Asesoramiento General de Empresas







## ASESORAMIENTO GENERAL





## AREAS DE TRABAJO

*El Asesoramiento General de empresas es un área de continuo crecimiento y expansión. Habitualmente, una vez que se completa una adquisición o reorganización societaria que implica un cambio de control, nuestro equipo de asesoramiento general toma a su cargo el seguimiento y asesoramiento del cliente en cuestiones generales de la empresa, tales como cuestiones societarias y corporate governance, transacciones comerciales, propiedad intelectual, derecho inmobiliario, derecho laboral y de la seguridad social, defensa del consumidor, entre otras.*

### Cuestiones Societarias

El asesoramiento en esta materia incluye la determinación del vehículo legal más apto para realizar negocios en la Argentina, descripción de las obligaciones de las sociedades extranjeras que realicen actos habituales en la Argentina y/o que participen de sociedades constituidas en la Argentina, la constitución de sociedades en la Argentina, la redacción de actas y la presentación de trámites ante la Inspección General de Justicia.

Representamos a nuestros clientes en sus transacciones comerciales, incluyendo la negociación y celebración de diversas modalidades de contratos comerciales, tales como fabricación, producción a *façon*, distribución y venta de productos, licencia y diversos tipos de franquicia, agencia y representación comercial, publicidad y promoción, transporte, suministro y construcción, compraventa, adquisición de llave en mano, *leasing*, informática, telecomunicaciones y sistemas.

### Transacciones Comerciales

### Propiedad Intelectual

Asesoramos a nuestros clientes en todos los aspectos relativos a la propiedad industrial, incluyendo el asesoramiento en asuntos marcarios, la emisión de opiniones sobre la registrabilidad, la evaluación de resultados de búsquedas, el análisis de cuestiones relacionadas con la clasificación de productos y/o servicios, y el registro y renovación de marcas, patentes de invención modelos industriales, nombres de dominio y *software*. Asimismo, negociamos contratos de transferencia de tecnología, contratos de franquicia y acuerdos de licencia y registro de software nacionales e internacionales.



## AREAS DE TRABAJO

### **Derecho Inmobiliario**

Asesoramos en distintos tipos de contratos o acuerdos inmobiliarios, como ser: compraventa de propiedades, negociación y redacción de reservas, opciones de compra, boletos, locaciones comerciales, profesionales, centros de distribución, oficinas y viviendas, comodato de inmuebles, perfeccionamiento de derechos reales de garantía sobre inmuebles.

Brindamos asesoramiento, entre otras cuestiones, respecto del régimen de contrato de trabajo, modalidades promovidas, forma de optimizar los costos laborales, redacción de contratos y acuerdos con el *management*, análisis de planes de retiro, participación accionaria y *bonus*.

### **Defensa del Consumidor**

Contamos con una amplia experiencia asesorando a clientes en reclamos efectuados por consumidores. Nuestro asesoramiento comprende no sólo la negociación sino también el trámite por ante los respectivos organismos estatales de contralor y, eventualmente, su trámite en sede judicial, en conjunto con el grupo de solución de controversias.

### **Derecho Laboral y de la Seguridad Social**



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

En esta sección  
se muestran  
los clientes  
representativos  
por los cuales  
los miembros de la  
Asociación han  
participado en  
Asesoramiento  
General.

## EXPERIENCIA REGIONAL EN ASESORAMIENTO GENERAL





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## Asesoramiento General

Nuestras oficinas  
cuentan también  
con una amplia  
experiencia en  
Asesoramiento  
General.

Algunos ejemplos:

### Cliente

### País

AMD Inc.



AMD Inc.



AMD Inc.



Arcor



Arcor



Arcor



Bancard



Bureau veritas



Calina Winery Ltda.



Chevron



Cia. Energética Minas Gerais



CMGI



Copasa



Eletropaulo Metropolitana



Euro RSCG Latino America



Euro RSCG Latino America



Gerard Industries



### Cliente

### País

Grupo J. Matas



Hoyts General Cinema



ItaE



Kendall Jackson Inc.



Levi Strauss & Co.



Michelin



Münchener Rück



Petrobras



Rabobank



Spot Image



Stabilo Inc.



Telemar



The AES Corporation



UBS



Unibanco



W.L. Gore & Associates, Inc.



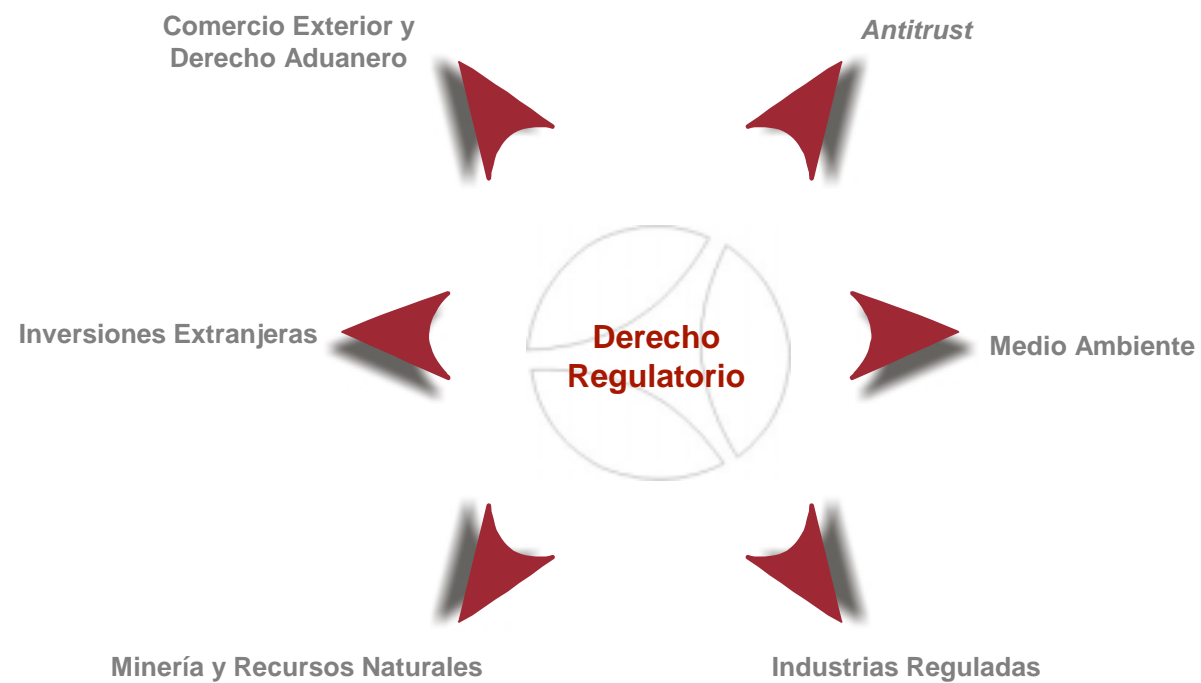


AREAS DE PRACTICA

# Derecho Regulatorio



## DERECHO REGULATORIO





## DERECHO REGULATORIO

*Como complemento de nuestro asesoramiento en otras áreas, especialmente en compraventa de empresas y reorganizaciones societarias y asesoramiento general de empresas, el equipo de asesoramiento en cuestiones regulatorias asiste a nuestros clientes en diversos temas regulatorios tales como antitrust, medio ambiente, industrias reguladas, minería y recursos naturales, inversiones extranjeras, comercio exterior y derecho aduanero .*

### **Antitrust**

Ofrecemos asesoramiento legal en relación con los aspectos de competencia derivados de fusiones y adquisiciones, *joint ventures* y alianzas estratégicas, y asistimos en forma integral a nuestros clientes respecto de la legislación vigente en materia de defensa de la competencia y temas relacionados en la Argentina, Brasil y Chile.

Asesoramos a nuestros clientes en el cumplimiento de las regulaciones locales, federales e internacionales con relación al medio ambiente, incluyendo el diseño de programas de adecuación, como así también brindamos asesoramiento con relación a la incorporación de cláusulas contractuales relativas al medio ambiente y el análisis del cumplimiento de normas ambientales a través de auditorías ambientales, especialmente en procesos de *due diligence* en relación a compraventas de empresas y reorganizaciones societarias, *project finance* y financiamiento estructurado.

### **Medio Ambiente**





## DERECHO REGULATORIO

### Industrias Reguladas

Brindamos asesoramiento a clientes locales y extranjeros con intereses en mercados, sectores o proyectos en los que el Gobierno, en sus diferentes niveles, tiene algún tipo de ingerencia debido a las características de la actividad.

En particular, brindamos nuestros servicios en áreas tales como:

#### Infraestructura



Asesoramos a diversas empresas en la conducción de sus negocios en industrias de infraestructura tales como petróleo y gas, energía, tratamiento y saneamiento de aguas, transporte, peajes y actividad portuaria.

#### Entidades Financieras



Brindamos asesoramiento a entidades financieras en todos los aspectos relativos a su marco regulatorio, incluyendo la constitución de entidades financieras, compraventas y reorganizaciones de entidades financieras y sus relaciones con los bancos centrales de la Argentina, Brasil y Chile.

#### Seguros



Asesoramos a diversos clientes en relación a la operatoria diaria de compañías aseguradoras en la Argentina, Brasil y Chile, la constitución de compañías de seguros y reaseguros, la gestión de su autorización para funcionar, la representación ante las autoridades estatales regulatorias correspondientes y los demás aspectos en relación a su marco regulatorio.

#### Telecomunicaciones y Medios



Asesoramos a diversas empresas respecto del marco regulatorio de las telecomunicaciones, así como en solicitudes de licencias para la prestación de servicios de telecomunicaciones y radiodifusión, y en la asignación de frecuencias radioeléctricas en la Argentina, Brasil y Chile.



## DERECHO REGULATORIO

### Minería y Recursos Naturales

Proveemos a nuestros clientes una asistencia integral en lo atinente a las regulaciones relativas a emprendimientos de exploración y explotación en materia petrolera, gasífera y minera. Nuestros servicios abarcan asimismo las operaciones comerciales generadas por la compra, venta y transporte de recursos, como por su transformación y comercialización posterior en la Argentina, Brasil y Chile y en otros países.

Hemos representado a clientes extranjeros en el planteo y análisis de las alternativas más eficientes para la estructuración de negocios en la Argentina, Brasil y Chile, acompañando a nuestros clientes a lo largo de toda la operación, desde las etapas iniciales de la inversión, durante su desarrollo y hasta su eventual retiro.

En particular, nuestros abogados han participado en diversos tipos de transacciones, tales como la remisión de dividendos y la expatriación y repatriación de capitales, la realización de inversiones en moneda o bienes, el establecimiento de filiales o subsidiarias de sociedades extranjeras en la Argentina, Brasil y Chile, la inversión en las distintas bolsas de valores, la realización de empréstitos y otras operaciones de financiamiento, la recepción de royalties y demás transferencias financieras.

### Inversiones Extranjeras

### Comercio Exterior y Derecho Aduanero

Brindamos servicios de asesoramiento legal en operaciones de comercio exterior en todos sus aspectos (aduaneros, fiscales, cambiarios, comerciales y contenciosos), incluyendo la preparación de contratos, registros y formularios relacionados con trámites de importaciones y exportaciones con puntos de conexión en los mercados latinoamericano, europeo, norteamericano y asiático. Por otra parte, nuestros abogados han asesorado y representado al Estado de Chile en la negociación de los tratados de libre comercio con los Estados Unidos, Canadá y la Unión Europea.



MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

En esta  
presentación se  
muestran  
algunos de los  
clientes  
representativos a  
los cuales los  
miembros de la  
Asociación han  
asistido en  
cuestiones de  
Derecho  
Regulatorio.

## EXPERIENCIA REGIONAL EN DERECHO REGULATORIO





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## **Derecho Regulatorio**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

### Cliente

### País

Acqualav Participações



Advent International Corporation



Arcor



Assolan Industrial



Atlántica Residencial



Autotote



Banco ABN AMRO Real



Banco Econômico



Cadim



Caiga Quien Caiga (CQC)



Cia. Energética Minas Gerais



Camuzzi Argentina



Camuzzi Gas del Sur



Camuzzi Gas Pampeana



### Cliente

### País

Canbras Communications



CMGI



CMS Energy



Compañía General de Combustibles



Compañía Minera Nevada  
(sociedad controlada de Barrick Gold  
Corporation)



CTM Citrus



E – 24



Endemol-EDU



Fagor Fundação Brasileira



Gener



Gerard Industries



Grupo J. Matas



Heller Financial





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## **Derecho Regulatorio**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

### Cliente

### País

Häagen-Dazs



Industrias Princesas Ltda.



Ing Barings



Kohlberg Group



Levi Strauss & Co.



Levis Strauss Argentina



Listel – Listas Telefónicas Ltda.



Marc Rich



Mc Cain



Molinos Río de la Plata



SCP



### Cliente

### País

Sociedad Industrial Romeral (Filial del  
inversionista belga Industrias Pazareno)



Splice do Brasil Telecomunicações  
e Eletrônica



Spot Image



Sulfatos del Norte



The AES Corporation



The Clorox International



Tower Records



Tren de la Costa



TWI Holdings and Tempur World



W.L. Gore & Associates





AREAS DE PRACTICA

# Impuestos *y Tax Planning*



## IMPUESTOS Y TAX PLANNING

### Impuestos

Nuestro amplio conocimiento en materia de impuestos nos permite brindar a nuestros clientes asesoramiento integral en la planificación tributaria de sus empresas. El asesoramiento de nuestros abogados comprende todos los aspectos tributarios relativos a diferentes tipos de operaciones, incluyendo asesoramiento en materia de impuestos directos e indirectos, tasas y contribuciones, buscando siempre maximizar los beneficios fiscales de las empresas en sus procesos de reestructuración financiera y reorganización societaria.

Asimismo, contamos con amplia experiencia en la negociación de beneficios fiscales o tratamientos tributarios diferenciados para la implementación y desarrollo de proyectos industriales relacionados con operaciones en el mercado de capitales y operaciones financieras en general. Específicamente, en materia de estructuración e implementación de transacciones financieras, contamos con amplia práctica en relación con contratos de préstamo, emisión de bonos, securitización de créditos, transacciones con valores negociables y derivados, entre otros.

Contamos con una sólida práctica en materia de asesoramiento en el armado e implementación de estructuras fiscales transnacionales eficientes.

Nuestro objetivo consiste, básicamente, en diseñar estructuras apropiadas y a la medida de las necesidades de nuestros clientes, ya sean personas físicas o empresas nacional o internacionales. En este sentido, centramos nuestro análisis en lograr, dentro del marco legal y jurídico vigente, un esquema eficiente que permita reducir el impacto fiscal derivado de ciertas rentas pasivas (incluso del exterior) y minimizar la carga financiera de los impuestos que gravan las ganancias y el patrimonio en los distintos países.

Para ello, el equipo de profesionales de *tax planning* posee un sólido conocimiento de la normativa tributaria vigente no solamente en la Argentina, en Brasil o en Chile, sino también en los Estados Unidos, Europa, el mercado asiático y las principales jurisdicciones *off-shore*. Ello nos permite ofrecer a nuestros clientes el mejor asesoramiento a los fines de cumplir adecuadamente con sus obligaciones fiscales, logrando al mismo tiempo los máximos beneficios posibles de las disposiciones vigentes en las distintas jurisdicciones.

### Tax Planning

#### EXPERIENCIA

Por razones de estricta confidencialidad, se omiten referencias a clientes dentro de ésta Área de Práctica. Para mayor información respecto a nuestra experiencia, por favor no dude en comunicarse con nosotros.



AREAS DE PRACTICA

# Solución de Controversias







## SOLUCION DE CONTROVERSIAS

Procesos Arbitrales

Negociación



Mediaciones

Litigios



## SOLUCION DE CONTROVERSIAS

*Asistimos a nuestros clientes en negociaciones extrajudiciales, mediaciones, procesos judiciales y arbitrales, atendiendo a la optimización de la posición del cliente, mediante un enfoque que, según sea el caso, busque preservar las relaciones interempresarias, implique un ahorro de tiempo y dinero o busquen un reconocimiento de su pretensión en sede judicial o arbitral.*

### Negociación

Efectuamos negociaciones extrajudiciales tendientes a obtener la solución de controversias originadas con terceras partes, de modo directo, atendiendo a los intereses de nuestros clientes, aplicando al efecto los métodos y habilidades necesarias para conducir el proceso. Este recurso permite la preservación de las relaciones interempresariales, el ahorro de tiempo y dinero, y mantener la confidencialidad. Asesoramos a nuestros clientes en casos de ajustes de precio derivados de reclamos por incumplimiento de las declaraciones y garantías otorgadas por los vendedores en contratos de compraventa de acciones o activos.

Si bien una de nuestras características consiste en brindar un asesoramiento que permita evitar la aparición de conflictos, enfatizando la utilización de mecanismos conciliatorios, litigamos ante los tribunales judiciales de todas las instancias y ante tribunales administrativos, incluyendo litigios en materia aduanera, fiscal, cambiaria y relativos al mercado de valores.

### Litigios



## SOLUCION DE CONTROVERSIAS

### Mediaciones

Asesoramos a nuestros clientes en todas las instancias del proceso de mediación, atendiendo a los aspectos diferenciales que presenta la mediación en cada área.

Frecuentemente, incluimos en los contratos disposiciones que contienen cláusulas de sometimiento de controversias al arbitraje de reconocidos organismos nacionales e internacionales de modo tal de que nuestros clientes gocen de una solución ágil a sus problemas, evitando el tiempo y los costos de un proceso judicial. En caso de que resulte necesario recurrir a la instancia arbitral para resolver las controversias derivadas de los contratos, brindamos asesoramiento integral y representación legal durante el arbitraje y la ulterior ejecución del laudo arbitral.

### Procesos Arbitrales



## NUESTRO ROL EN UNA CONTROVERSIA





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

En esta  
presentación se  
muestran  
algunos de los  
clientes  
representativos  
a los cuales  
los miembros  
de la Asociación  
han asistido en  
Solución de  
Controversias.

## EXPERIENCIA REGIONAL EN SOLUCION DE CONTROVERSIAS





MUÑOZ DE TORO  
SOUZA, CESCON AVEDISSIAN, BARRIEU E FLESCH  
ALVAREZ HINZPETER JANA & VALLE  
Abogados - Advogados

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

## **Solución de Controversias**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires,  
Río de Janeiro,  
San Pablo  
y Santiago:

### Cliente

### País

American Express Bank



Aseguradora de Créditos y Garantías S.A.



Banco de Valores



Bank One



Barclays



Bayerische Landesbank



Bicsa



Bladex



CMS Energy



Comerica Bank



Credit Lyonnais (actualmente Caylor)



Creditanstalt



Estado de Chile



Grupo Urbaser



### Cliente

### País

Heller Financial



HSBC



Hypo-und Vereinsbank



Levis Strauss Argentina



Mapfre



Musimundo



Natexis Banques Populaires



Newbridge Latin America



Química e Industrial del Borax Ltda.



Royal



Santander Central Hispano



Spot Image



Standard Chartered Bank



Transap S.A



Universal Assistance





**BUREAU DE TRADUCTORES**





## BUREAU DE TRADUCTORES

### Perfil



Ya sea del inglés al castellano o viceversa, el *Bureau* de Traductores ofrece servicios de traducción, corrección y edición en base a su experiencia en ofertas públicas iniciales, fusiones y adquisiciones, constitución de sociedades, ADRs, GDRs, colocaciones privadas, prospectos, informes financieros, informes de auditores, memorias, comunicaciones de accionistas, actas de directorios y asambleas, demandas, notificaciones, contratos, dictámenes y leyes.

Gracias a la experiencia acumulada durante más de diez años dedicados exclusivamente a la traducción de textos legales, contables y financieros, hemos adquirido un profundo conocimiento y entendimiento de los temas, la metodología y la teoría del mundo legal internacional. Contar con un sólido equipo de traductores internos nos permite ofrecer a nuestros clientes un riguroso control de las traducciones y la flexibilidad necesaria para cumplir con los plazos establecidos sin comprometer la calidad del producto terminado. Nuestros traductores internos trabajan en condiciones óptimas, traducen textos legales diariamente y se benefician de la disponibilidad de fuentes de consulta en el estudio y del *know-how* compartido.

### Calidad y Experiencia



*Los miembros del Bureau de Traductores poseen una amplia experiencia como intérpretes profesionales, prestando servicios en conferencias, reuniones de directorio o accionistas, due diligences, entrevistas de prensa y eventos, incluyendo traducciones e interpretaciones para la Organización de las Naciones Unidas.*





MUÑOZ DE TORO

Translation Bureau

Associated  
Offices

Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

En esta  
presentación se  
muestran  
algunos de los  
clientes  
representativos  
a los cuales  
el equipo de  
traducciones e  
interpretaciones  
ha prestado sus  
servicios.

## EXPERIENCIA REGIONAL DEL BUREAU DE TRADUCTORES





MUÑOZ DE TORO

Translation Bureau

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Bureau de  
Traductores**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires:

Cliente

País

Abasto Sociedad Anónima Mercado de  
Abasto Proveedor



ABN-AMRO Bank N.V.S.A.



Advanced Micro Devices Inc.



Alba



Alpargatas



American Express Bank Limited



American Express Cards



American Home Products



American Indian Law Alliance



Arcor



Aseguradora de Créditos y Garantías



Autopistas del Sol



Autotote



Banco Bansud (actualmente Banco  
Macro Bansud)



Cliente

País

Banco de Crédito Argentino



Banco de Galicia y Buenos Aires



Banco de Valores



Banco Interamericano de Desarrollo



Banco Mundial



Banco Río de la Plata



Bank of Tokyo Mitsubishi



Bank One, N.A.



BankBoston



Barings



Bear Stearns & Co.



Black & Veatch



Bowne Global Solutions



Bridas





MUÑOZ DE TORO

Translation Bureau

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

### **Bureau de Traductores**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires:

#### Ciente

#### País

Bridas Corporation



British American Tobacco



Bunge y Born



Cadipsa



Camuzzi Argentina



Camuzzi Gas del Sur



Camuzzi Gas Pampeana



Capsa



Central Hispano



CGC



Chadbourne & Parke LLP



CHASE Investment Bank Limited



Cladd Industrias



Consultores Asset Management



#### Ciente

#### País

Cresud



CTM Citrus



Dasons



Delaware North Companies, Inc.



Delegación de Nueva Zelanda ante la ONU



Deutsche Morgan Grenfell & Co. Limited



Distribuidora de Gas del Centro



DoCip (Secretaría Técnica de la ONU para  
las Delegaciones Indígenas)



Ecogas



Energía del Sur



Energy Asset Management



Enod



Estudios y Servicios Ambientales



Galicia Capital Markets





MUÑOZ DE TORO

Translation Bureau

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

**Bureau de  
Traductores**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires:

Cliente

País

Gascart



General Cinema



Gore



Grandes Molinos de Venezuela



GSI



Hellersud



HSBC Banco Roberts



IB Partners (Chile)



Impsat



Institute for International Research



Irsa Inversiones y Representaciones



La Anónima



Lazard Frères & Co.



Levi Strauss



Cliente

País

London Supply



Molinos Río de la Plata



Moloreck



Newbridge Latin america



Nobleza Picardo



Organización Internacional del Trabajo



Pacific Enterprises International



PaineWebber



Parsons Brinckerhoff International, inc.



Peters



Programa de las Naciones Unidas para  
el Desarrollo (PNUD)



Rabobank



Reebok International Limited





MUÑOZ DE TORO

Translation Bureau

Associated  
Offices  
Buenos Aires  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Santiago

### **Bureau de Traductores**

Algunos ejemplos  
de la experiencia  
adquirida a través de  
nuestras oficinas  
en Buenos Aires:

#### Cliente

#### País

Renal Treatment Centers, inc.



S.G.Warburg & Co.



SAP Argentina



SCP



Selected Mastercard



Sideco Americana (Grupo Macri)



SmithBarney



Sociedad Anónima Importadora y  
Exportadora de la Patagonia



SOCMA Americana



Sodigas Pampeana (Grupo Camuzzi)



Sodigas Sur (Grupo Camuzzi)



Sol Petróleo



Solfina (Grupo Soldati)



Solutia Argentina



#### Cliente

#### País

Sony



Standard Chartered Bank



Sudamtex de Uruguay



Supermercados Ekono



Swiss Bank Corporation



Tarjeta Naranja



The Bristol Group



The Gas Company



Tren de la Costa (Grupo Soldati)



PaineWebber



West Merchant Bank



World Council of Churches



Yamaichi International





## EQUIPO DE TRABAJO





## NUESTRO EQUIPO

### Excelencia Académica

Nuestros profesionales poseen títulos y postgrados en Derecho, Administración de Empresas y Economía de universidades de diferentes países, incluyendo la Argentina, Brasil, Chile, España, Alemania y los Estados Unidos, en donde además se encuentran habilitados para ejercer la abogacía.

Nuestros abogados se desempeñaron en prestigiosos estudios internacionales tales como Arnold & Porter; Brown & Wood; Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton; Chadbourne & Parke; Clifford Chance; Dewey Ballantine; Gibson, Dunn & Crutcher; Mayer, Brown, Rowe & Maw; Simpson, Thacher & Bartlett; Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom; Milbank, Tweed, Hadley & McCloy; Rädler Raupach Bezenberger; y Shearman & Sterling. También uno de ellos ocupó el cargo de Director de Asuntos Jurídicos de Molinos Río de La Plata S.A., la mayor empresa alimenticia de la Argentina.

### Profunda Preparación y Experiencia

### El Mejor Equipo para cada Transacción

Conformamos un equipo de abogados altamente especializados en las distintas áreas del derecho empresarial en la Argentina, Brasil y Chile, lo que nos permite elegir al mejor equipo para cada transacción en particular, aprovechando las sinergias generadas por la experiencia multicultural en beneficio de nuestros clientes.

Para lograr la excelencia en la calidad, ponemos al servicio de nuestros clientes un equipo de más de 160 profesionales especializados en diversas áreas del derecho empresarial. Nuestros profesionales han trabajado para los principales grupos empresarios y financieros de la región y el mundo, lo que nos permite brindar a cada cliente el mismo servicio, con idénticos estándares de calidad y profesionalismo y la misma atención en cualquiera de nuestras oficinas ubicadas en Buenos Aires, San Pablo, Río de Janeiro y Santiago, a fin de cubrir sus necesidades en los negocios que emprendan en el Cono Sur.

### Alcance Regional



## EQUIPO DE TRABAJO



[fmdt@mdtmdt.com](mailto:fmdt@mdtmdt.com)

### Fernando Muñoz de Toro



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Nueva York (1990), España (1988) y la Argentina (1986).
- LL.M., Columbia University, New York (1990); Maestría en Derecho Comparado, Doctorado en Derecho (estudios completos excepto tesis), Universidad Complutense, Madrid (1989); Doctorado en Economía (estudios completos excepto tesis), Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares, Madrid (1989); Diploma de especialización (con Honores) en Economía de la Comunidad Económica Europea, Centro de Estudios Europeos, Alcalá de Henares, Madrid (1988); Diploma en Dirección y Gestión de Comercio Exterior, Centro de Estudios Comerciales de la Cámara de Comercio de Madrid (1988). Beca Fulbright (1989-1990); Beca Fundación Antorchas (1987-1990); Beca Ministerio de Relaciones Exteriores de España (1987-1989).
- Abogado, Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (medalla de oro) (1986); Premios por desempeño académico "Silva Riestra", "Tedín Uriburu", "Salvat", "Fontán Balestra" y "Al Mérito" (1986-1987).
- Profesor Titular, Escuela Superior de Economía y Administración de Empresas, Buenos Aires (1995-1997); Profesor Adjunto, Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (1986-1987) .
- Miembro de *International Bar Association*, *New York State Bar Association*, Instituto Argentino de Ejecutivos de Finanzas, Colegio Público de Abogados de la Capital Federal, Colegio de Abogados de Bahía Blanca, Provincia de Buenos Aires, Colegio de Abogados y Procuradores, IV° Circunscripción Judicial, Provincia del Neuquén, Corte Suprema de Justicia de la Nación (San Martín), Cámara de Comercio de los Estados Unidos (AMCHAM), Cámara de Comercio Argentino-Británica, Cámara de Comercio Española, Cámara de Comercio Argentino-Chilena y Cámara de Comercio Argentino-Brasileña.
- Socio, Investment Banking Partners Ltda., Santiago de Chile (2003).
- Abogado, Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom, Nueva York (1990-1991).
- Abogado, Ernesto Galante Abogados, Buenos Aires (1985-1987).





## EQUIPO DE TRABAJO



[rmdt@mdtmdt.com](mailto:rmdt@mdtmdt.com)

### Ricardo Muñoz de Toro



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en la Argentina (1989).
- Abogado (*magna cum laude*), Facultad de Ciencias Morales, Políticas y Jurídicas de la Universidad del Museo Social Argentino (1989), Becario de la Fundación Argenius (1988-1989), Premios por desempeño académico "El Derecho" y "Editorial La Ley" (1989).
- Profesor de Derecho Bancario, Universidad Austral (1999-2003); Profesor invitado en Fusiones y Adquisiciones, Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Argentina de la Empresa; Profesor de Derecho Administrativo, Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (1989-1991); Profesor de Contratos, Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (1989-1990).
- Miembro del Colegio de Abogados de Bahía Blanca, Provincia de Buenos Aires, Colegio Público de Abogados de la Capital Federal, Bolsa de Comercio de Bahía Blanca, Cámara de Comercio de los Estados Unidos (AMCHAM), Cámara de Comercio Argentino-Británica, Cámara de Comercio Española, Cámara de Comercio Argentino-Chilena, Cámara de Comercio Argentino-Brasileña e Instituto de Derecho Comercial del Colegio Público de Abogados de la Capital Federal .
- Director de Asuntos Legales, Molinos Río de la Plata S.A., Buenos Aires (1994-1996).
- Abogado, Ernesto Galante Abogados, Buenos Aires (1989-1990).



## EQUIPO DE TRABAJO



[fd@mdtmdt.com](mailto:fd@mdtmdt.com)

### Fabián D'Aiello



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en la Argentina (1994).
- Abogado (*magna cum laude*), Facultad de Derecho de la Universidad de Belgrano (1994).
- Ayudante de Cátedra, Introducción al Ejercicio Profesional, Facultad de Derecho de la Universidad de Belgrano (1995).
- Miembro del Colegio Público de Abogados de la Capital Federal, Cámara de Comercio de los Estados Unidos (AMCHAM), Cámara de Comercio Argentino-Británica, Cámara de Comercio Española, Cámara de Comercio Argentino-Chilena y Cámara de Comercio Argentino-Brasileña.
- International Associate, Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton, Nueva York (2000-2001).



## EQUIPO DE TRABAJO



[scm@mdtmdt.com](mailto:scm@mdtmdt.com)

### Sebastián Córdova Moyano

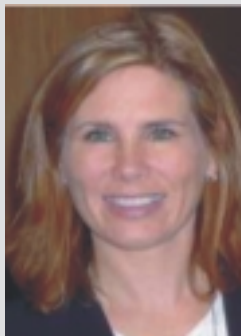


#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en la Argentina (1997).
- LL.M., Columbia University, New York (2003); Harlan Fiske Stone Scholar (2003); Academy of American and International Law; Southwestern Foundation (Texas) (1997); Beca de la Southwestern Legal Foundation (1997).
- Pre-master, Universidad Austral (1995) (Beca en Reconocimiento a su Trabajo Escrito).
- Abogado, Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (1996).
- Ayudante de Cátedra, Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (1996-2004); Ayudante de Cátedra, Facultad de Derecho de la Universidad Argentina de la Empresa (1998-1999).
- Contribución al libro "Derecho de los Negocios Internacionales" (1997).
- Técnico en Informática Jurídica, Facultad de Derecho de la Universidad de Belgrano (1990).
- Miembro de *International Bar Association*; Colegio Público de Abogados de la Capital Federal; *Southwestern Legal Foundation Alumni Association*; *American Bar Association, Columbia University Alumni Association*; Colegio de Abogados de la Ciudad de Buenos Aires y ex Director de Asuntos Académicos de la *Columbia Latin America Business Law Association*.
- Foreign Associate, Chadbourne & Parke LLP, Nueva York (2003-2004).



## EQUIPO DEL BUREAU DE TRADUCTORES



### Virginia Alimonda



#### Socia

- Master of Arts (Traducción e Interpretación), City University of New York, Nueva York (1994).
- Certificado en Interpretación Consecutiva, The Language Center, Buenos Aires (1995).
- Maestría en Traducción, Universidad Complutense de Madrid (1989).
- Certificado en Interpretación Simultánea, Universidad de Granada (1987) y Universidad Argentina de la Empresa (1987).
- Traductora Pública en idioma Inglés, Universidad Católica Argentina (1987).
- Ayudante de Cátedra, Universidad de Buenos Aires (1992).
- Miembro activa de la *American Translators Association*; matriculada en el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires y delegada en Pilar de ATIBA (Asociación de Traductores e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires); miembro de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos (AMCHAM), la Cámara de Comercio Argentino-Británica, la Cámara de Comercio Argentino-Brasileña, la Cámara de Comercio Argentino-Chilena y la Cámara de Comercio Española.

[va@mdtmdt.com](mailto:va@mdtmdt.com)



## EQUIPO DE TRABAJO



**Luis Antonio S. de Souza**



**Socio**

- Habilitado para ejercer la abogacía en Brasil (1988).
- LL.M., Notre Dame University Law School (1991); Abogado, Universidad de São Paulo Facultad de Derecho (1988).
- Socio, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados, (hasta enero de 2001).

[lsouza@scbf.com.br](mailto:lsouza@scbf.com.br)



## EQUIPO DE TRABAJO



### María Cristina Cescon Avedissian



#### Socia

- Habilitada para ejercer la abogacía en Brasil (1991).
- Abogada, Pontificia Universidad Católica de São Paulo, Facultad de Derecho (1991) .
- Socia, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados, (hasta enero de 2001).

[avedissian@scbf.com.br](mailto:avedissian@scbf.com.br)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Roberto Barrieu



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Brasil (1985).
- Licenciado en Administración de Empresas, Escuela de Administración de Empresas de São Paulo de la Fundação Getúlio Vargas (1981); Abogado, Universidad Católica de São Paulo, Facultad de Derecho (1984).
- Socio, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados (hasta enero de 2001).
- Socio, Renato Marques Silveira (actualmente denominado Pires de Oliveira Dias e Cippulo Advogados) (hasta 1994).

[rbarrieu@scbf.com.br](mailto:rbarrieu@scbf.com.br)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Cristiane Naomi Kaneko Flesch



#### Socia

- Habilitada para ejercer la abogacía en Brasil (1991).
- LL.M., Cornell University Law School (1996); Abogado, Universidad Católica de São Paulo, Facultad de Derecho (1991).
- Socia, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados (hasta enero de 2001).
- International associate, Mayer, Brown & Platt, (1996-1997)
- International Associate, Clifford Chance (1995)

[cflesch@scbf.com.br](mailto:cflesch@scbf.com.br)





## EQUIPO DE TRABAJO



### Marcos Rafael Flesch



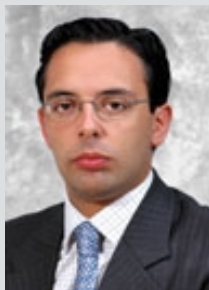
#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Brasil (1992) y New York (1996).
- LL.M., Cornell University Law School (1996); Abogado, Universidad de São Paulo, Facultad de Derecho (1992).
- Socio, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados (hasta enero de 2001).
- International associate, Simpson, Thacher & Bartlett (1996-1997).
- International associate, Brown & Wood (1995).

[mflesch@scbf.com.br](mailto:mflesch@scbf.com.br)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Joaquim José Aceturi de Olivera



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Brasil (1995).
- LL.M., University of Michigan Law School (1998); Abogado, Universidad de São Paulo, Facultad de Derecho (1994).
- Asociado, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados (hasta enero de 2001).
- International associate, Simpson, Thacher & Bartlett (1998-1999).

[joliveira@scbf.com.br](mailto:joliveira@scbf.com.br)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Maurício Teixeira dos Santos



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Brasil (1995).
- LL.M., Universität Tübingen Law School (1996); Abogado, Universidad de São Paulo, Facultad de Derecho (1994).
- Asociado, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados (hasta enero de 2001).
- International associate, Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton (2000-2001).

[msantos@scbf.com.br](mailto:msantos@scbf.com.br)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Alexandre Gossn Barreto



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Brasil (1995).
- LL.M., Boston University Law School (1997); Abogado, Universidad de São Paulo, Facultad de Derecho (1994).
- Asociado, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados (hasta enero de 2001) .

[abarreto@scbf.com.br](mailto:abarreto@scbf.com.br)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Ronald Herscovici



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Brasil (1995).
- LL.M., Cornell University Law School (1996); Abogado, Universidad de São Paulo, Facultad de Derecho (1994).
- Asociado, Machado, Meyer, Sendacz e Opice Advogados (hasta enero de 2001)
- International associate, Dewey Ballantine (1996-1997).

[ronald@scbf.com.br](mailto:ronald@scbf.com.br)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Alejandro Alvarez Aravena



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Chile (1989).
- LL.M., Universidad de Würzburg (1994); Ph. D. Universidad de Göttingen; Abogado, Universidad de Chile (1989).
- Asociado, Rädler, Raupach Bezenberger (Frankfurt) (1994).

[aalvarez@ahjv.cl](mailto:aalvarez@ahjv.cl)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Rodrigo Hinzpeter Kirberg



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Chile (1992).
- P.I.L., Harvard Law School (1994), Postgrado en Economía en la Universidad de Chile (DEEA) (1993); Abogado, Universidad Católica de Chile (1992) .
- Asociado, Simpson Thacher & Bartlett (2000-2001)

[rhinzpeter@ahiv.cl](mailto:rhinzpeter@ahiv.cl)



## EQUIPO DE TRABAJO



### Andrés Jana Linetzki



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Chile (1994).
- LL.M., Harvard Law School (1995); Abogado, Universidad de Chile (1994)
- Asesor legal del Gobierno de Chile en negociaciones de Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos y la Comunidad Europea; Asesor legal externo del Comité de Inversiones Extranjeras de Chile y el Ministerio de Finanzas de Chile; Director de Investigaciones Legales del Banco Central de Chile (1996-1998); Arnold & Porter (1995-1996).

[Ajana@ahjv.cl](mailto:Ajana@ahjv.cl)





## EQUIPO DE TRABAJO



### Francisco Valle Pensa



#### Socio

- Habilitado para ejercer la abogacía en Chile (1989).
- Cursos varios en derecho minero en la Universidad de Chile ; Abogado, Universidad Católica de Chile (1989) .
- Compañía Explotadora de Minas, Director de Asuntos Legales (1990-2002); Sociedad Nacional de Minería (SONAMI), Miembro de la Comisión de Asuntos Legales (1994-2001).

[fvalle@ahiv.cl](mailto:fvalle@ahiv.cl)



Av. Alicia Moreau de Justo 740, Loft 212  
Puerto Madero - C107 AAP  
Buenos Aires - Argentina  
Tel.: (54 11) 4343-3488  
Fax: (54 11) 4343-8663

Rua Funchal, 263 – 11º andar  
04551-060 - São Paulo  
São Paulo - Brasil  
Tel.: (55 11) 3089-6500  
Fax: (55 11) 3089-6565

Praia de Botafogo – 228 Conj. 604  
22250-040 - Rio de Janeiro  
Rio de Janeiro - Brasil  
Tel.: (55 21) 2551-4244  
Fax: (55 21) 2551-5898

Avenida Andrés Bello 2711 - Piso 8  
Torre Costanera - Las Condes  
Santiago - Chile  
Tel.: (562) 757-7600  
Fax: (562) 757-7601

[www.mdtmdt.com](http://www.mdtmdt.com)